

América



joven

Nº 4



GABRIELA MISTRAL

URUGUAY dirá "No" al
plebiscito de la
Junta

EDITORIAL

Compañero y amigo:

Una vez más estamos junto a tí con un nuevo número de tu revista "América Joven". Esta y las anteriores ediciones han sido producto del trabajo colectivo de los jóvenes socialistas en Holanda, además de los valiosos aportes de otros compañeros chilenos y latinoamericanos.

Nuestra intención, no es otra que llegar a cada joven latinoamericano con aquellas cosas que nos interesan como tales.

A través de un lenguaje sencillo y fresco queremos llevarte número a número una visión general los pueblos de nuestro continente, como así mismo artículos que vayan llenando la cumparsa de ese gran legado cultural que poseemos y que no debemos permitir que quede en el baúl de los recuerdos. No olvidemos quienes somos, de dónde venimos y para dónde vamos.

También te entregamos cada vez una dosis de humor que nos hace bastante falta. No por esas cosas que pasan vamos a olvidar que también sabemos reír.

Estamos ciertos de que tenemos que ir mejorando número a número, por eso necesitamos de tus inquietudes y aportes. Nuestras modestas páginas están abiertas porque sabemos que tú también tienes algo que decir a través de ellas. Tal vez tienes un poema guardado que aún no se quiere asomar, quizás te gusta escribir cuentos o sabes de algunos chistes, en fin, cualquier trabajo que puedas desarrollar lo puedes dar a conocer a través de "América Joven". También necesitamos de tu aporte económico para poder cubrir en parte los gastos de material.

La dirección a la cual puedes enviar tus aportes la encontrarás al reverso de esta página.

"COMPAÑERO, TU APORTE ES MUY IMPORTANTE"

Ahora te invitamos a adentrarte en estas páginas y esperamos que obtengas algún provecho de ellas, y por qué no; un poquito más de fuerza en la lucha por lograr lo que tanto anhelamos.

Sumario:

- 1- Editorial -
- 3- de Chile -
- 7- Bolivia -
- 10- Chile / historia - leyenda y folclor -
- 12- Uruguay dice NO! -
- 14- Acerca de la Poesía Popular Chilena -
- 17- Testimonio -
- 19- Los medios de comunicación / 4^{ta} parte -
- 26- Ortografía -
- 28- Gabriela Mistral -
- 33- Agenda -
- 35- La vida en palabras -
- 38- Textos -
- 40- Relato -
- 42- Pagina al revés -

Amigo lector, América Joven les presenta a continuación la copia de un llamado a la juventud, editado en el mes de Agosto del año recién pasado en Valparaíso, Chile. Es una muestra valiosa que indica el nivel en el cual deben y están desarrollándose las tareas en el frente de masas, en este caso, a nivel de la juventud. Si bien es cierto la nota que reproducimos es del "año pasado", el contenido de la misma no ha envejecido y con su reproducción creemos agregar un grano de arena más a la tarea, dura y difícil, de hacer conciencia en nosotros, los del exilio, en la necesidad de organizarnos o reorganizarnos, si alguna vez se estuvo organizado, y continuar o comenzar con las tareas que por estos lados podemos y debemos desarrollar. Si creemos que tenemos algunas "razones de peso" como para abandonar el barco del exilio y quedarnos en casa, sin preocuparnos de nada, tenemos que enterarnos primero de que existe un deber más, "que razones de peso", por moral y por conciencia para desarrollar las tareas que este exilio exige y cumplir hoy y aquí como no supimos cumplir ayer y allá, en la patria.

Sobran las excusas cuando se trata de "abandonar el barco" pero así, como nos damos tiempo para armar excusas tenemos también que saber buscar las formas para superar los errores y los problemas y aportar decididamente nuestro grano de arena a los de "allá" que se la juegan creyendo que cuentan con nosotros. No dejemos a nuestro pueblo una vez más en la estacada.

La voz de la juventud de Valparaíso es como la voz de la juventud chilena, es como nuestra voz.

MANIFIESTO A LOS JOVENES DE VALPARAISO.

La juventud es la esperanza y el futuro de Chile: esta frase la hemos escuchado muchas veces y no siempre con el mismo significado. Los comerciantes nos ven como un sector que es un mercado de consumo; para los patriotas somos la futura carne de cañón; para los dueños de las fábricas representamos la fuerza nueva que acrecienta sus riquezas; los moralistas hipócritas nos acusan de juventud escandalosa; los "dueños de la verdad" nos aconsejan, es decir, nos ordenan, recorrer el camino que ellos ya se han preocupado de despejarnos y construirnos; y, en fin, la lista es larga.

Pero, que es lo que deseamos nosotros los jóvenes? Si acaso pretendemos ser la esperanza y el futuro de nuestro país, que clase de futuro deseamos?, cuales son nuestras esperanzas?.

No es este un tiempo fácil de vivir en este mundo, y por lo tanto tampoco en el rincón que nos ha tocado: Chile. Cualquier futuro y cualquier esperanza debe partir sobre este tiempo.

Este es un tiempo complicado. La radio, los diarios, la T.V. y la calle nos demuestran bastantes cosas: guerras y el éxito del cantante de moda; refugiados que huyen de sus países y elecciones de Miss Universo; niños que no comen y otros que secuestran; inauguraciones de modernas discoteques y presos que huyen en masa desde la cárcel; chilenos que desaparecen y triunfos del Colo-Colo; temporales que siembran destrucción y desfiles de modelos; y así un montón de otras cosas.

En este tiempo complicado estamos nosotros. Vemos en la población que nuestro padre o nuestro vecino o nosotros mismos deseamos un trabajo y no lo tenemos; no hay trabajo para todos y la razón no la comprendemos. Nuestros hermanos menores, los niños de los cerros, nos miran con ojos que quieren pan y no siempre hay pan: la causa tampoco la comprendemos. Los días pasan y la desesperación e impotencia crecen. El vino o la cerveza, e incluso la marihuana, nos empiezan a parecer atractivos, después de todo nos hacen olvidar, aunque sea por un rato, que estamos viviendo una realidad que no nos gusta ni deseamos. Este es un tiempo en que nuestra población toma un rostro aterrador; es delincuencia que crece, es prostitución que crece, es alcoholismo que crece, es hambre y cesantía que crecen, es desesperación impotencia y rabia que crecen.

de Chile

Si tenemos un poco de suerte y poseemos un trabajo, aunque sea en el PEM, (Programa de Empleo Mínimo), no por ello todo cambia. Es imposible olvidar que somos privilegiados en relación al amigo o el familiar cesante. Es un privilegio muy pequeño: hay que trabajar muy duro por muy poco sueldo, a veces ni siquiera por el sueldo mínimo: y es que somos jóvenes y no "sabemos el oficio".

No podemos organizarnos para pedir más sueldo. No podemos enfermar ni tener accidentes, nos despiden del trabajo.

A los que queremos estudiar se nos niega ese derecho. El estudio es caro, y si no hay dinero para comer menos lo hay para estudiar. Son muy pocos los que pueden llegar a ser estudiantes en el Liceo y muchísimos menos los que pueden llegar a la Universidad.

Seguir describiendo el tiempo que nos ha tocado es insistir en algo que todos conocemos. Lo que nos interesa no es llorar, al contrario, deseamos poner un mensaje de alegría en este tiempo y en nuestro país. Tenemos esperanzas y queremos un futuro. Esas esperanzas y ese futuro son posible y son buenas y son hermosas.

Tenemos algo que es el mejor tesoro y el mejor punto de partida para lo que queremos hacer: NUESTRA JUVENTUD!.

Muchos ya han rechazado este tiempo, pero el rechazo no basta: hemos escogido vivir y ello exige hacer cosas nuevas y buenas.

En diversas partes ya hay jóvenes que hacen desde algunos años, en otras están empezando a hacerlas, pero en la mayoría de los casos no hay nada o demasiado poco: solo existe un deseo no concretado.

Creemos que estamos llamados a cumplir un papel importante en diseñar y construir un futuro nuevo y bueno. La generación anterior no fue capaz de cambiar una realidad llena de injusticias, opresión y desigualdad, pero nos ha dejado una experiencia valiosa y una lección que estamos empeñados en no olvidar. Debemos recoger todos los aspectos positivos del pasado y recordar los aspectos negativos. Tenemos que idear una forma nueva de hacer las cosas, una forma nueva de dialogar y conversar, una forma nueva de aprender. Queremos un mundo libre y vivir nosotros en libertad. Queremos un mundo mejor y ser nosotros mejores. Queremos justicia y ser nosotros justos.

Queremos que se nos respeten nuestros derechos y queremos cumplir nuestros deberes. Reiteramos : QUEREMOS VIVIR!

Deseamos—porque es nuestro derecho—tener oportunidad de trabajar. Trabajar en condiciones dignas y humanas, con un sueldo justo, con

con la seguridad social suficiente que nos garantice la atención médica elemental para nosotros y nuestros familiares en los casos necesarios. Un trabajo que nos asegure capacitación laboral adecuada. Un trabajo que nos permita laborar en un ambiente de fraternidad con el resto de los trabajadores. Un trabajo que nos de el derecho a incorporarnos con las organizaciones sindicales. Por cierto que no nos podemos quedar en la mera exigencia de un trabajo y esperar que este llegue el día menos pensado. Tenemos que luchar por el trabajo. Ello significa organizar e impulsar los comités de Cesantes y Bolsas de trabajo e incorporarnos activamente a ellos. Significa relacionarse ya, a través de esos Comités y Bolsas, con las organizaciones sindicales. Significa incorporarse a la discusión del Plan Laboral y el documento "Los Trabajadores en el Chile de hoy".

Deseamos—porque es nuestro derecho—tener acceso a la educación y a la cultura. Tenemos derecho a ir al Liceo y a la Universidad si es que tenemos condiciones para ello. Se nos debe garantizar las condiciones para estudiar. Tenemos el derecho a incorporarnos a las distintas manifestaciones culturales; poder ir al cine, poder visitar y hacer exposiciones, poder practicar deportes, poder hacer y escuchar música.

Tampoco podemos quedarnos en la mera exigencia en este caso. Debemos luchar por el acceso a la educación y a la cultura. Ella significa discutir y cuestionar la formación que hoy ofrecen las escuelas, liceos y universidades. Significa cuestionar la ideología que nos infiltran los diarios, las revistas, la radio, la T.V. y el cine. Significa democratizar las organizaciones estudiantiles. Significa impulsar los talleres culturales en las poblaciones y en los cerrros, significa participar en los clubes deportivos donde existen y crearlos donde no haya. Significa impulsar todas las formas de recreación. Significa preocuparnos de la suerte de los niños desamparados cultural y materialmente por una sociedad que no los toma en cuenta.

Amigas y amigos: los invitamos a participar de una aventura incitante e histórica, la aventura de diseñar y construir un Chile mejor. Participar significa adquirir una cuota de responsabilidad en el diseño y la construcción.

Invitamos a unirse a la discusión y la acción en el seno de los centros juveniles, de los centros culturales, de los talleres o de cualquier forma de organización juvenil. Debemos fortalecer las actuales organizaciones juveniles. Fortalecerlas significa definir

el carácter de ellas, la forma de generar sus dirigentes, garantizar la autonomía de ellas. Significa asegurar formas democráticas de canalizar ideas, sugerencias y proposiciones. Significa cuestionar los valores que las organizaciones juveniles promueven y el carácter de su compromiso social.

COMISION JUVENIL VALPARAISO, Agosto de 1979.

..." La sociedad que queremos y anhelamos establecer descansa precisamente en la conciencia común y colectiva. La tarea en que estamos empeñados no tiene otra posibilidad de realización que el esfuerzo común. La actitud de todos debe llevar el sello individual de cada uno. Y cada uno tener la generosidad de renunciar para comprender que tenemos la obligación de ser nosotros los primeros en dar el ejemplo: obrero, empleado, técnico, profesional y sobre todo, estudiantes. Porque ustedes, compañeros jóvenes, son lo más claro y lo más transparente. Y son, por lo tanto, los menos comprometidos con el presente o con el pasado. Pero al mismo tiempo, los más comprometidos para hacer la sociedad del futuro."...

.....salvador allende,
discurso en la universidad de chile de valparaíso,
enero 13 de 1971.



PASAR LA NOCHE EN BLANCO

Esta frase, según muchos autores, parece que tiene su origen en las órdenes de caballería, cuando los que iban a ser armados caballeros tenían que pasar la noche velando las armas y vestidos, como los neófitos de las iglesias, con una túnica blanca, que es el símbolo de la pureza de que debían estar revestidos los aspirantes a caballeros. La frase se sigue utilizando en muchos países de habla hispana para significar que ha transcurrido toda una noche sin poder dormir, cualquiera que sea el motivo.

El régimen militar encabezado por el General gorila García Mesa, días después de autoproclamarse "presidente" de Bolivia declaraba al diario chileno "La tercera" que tanto él como su Gobierno eran "idénticos a Pinochet". A 3 meses y medio del sangriento cuartelazo que colocó a los militares en el poder, éstos atraviesan su etapa más difícil, frente a las terribles contradicciones y al aislamiento interno por un lado, y al creciente desprestigio y aislamiento internacional por el otro.

Nuestra historia siempre se caracterizó por su turbulencia y dinamismo. Cronológicamente, el último golpe de Estado del 17 de Julio, vendría a ser el 189 de nuestra vida republicana; por esa misma razón existe la tendencia, -en algunos círculos- de la opinión pública internacional, a considerar el Golpe de Estado de la camarilla de García Mesa y Arce Gómez, como a uno más de la larga lista de golpes de Estado. Pero esto de ninguna manera corresponde a la verdad, ya que por presentar características muy peculiares desde su origen hasta los últimos acontecimientos, se lo puede considerar el primero y único en su género, si consideramos los siguientes aspectos:

--Es un desgobierno nacido de la arbitrariedad más insólita. Es el avasallamiento y la negación de la voluntad del pueblo boliviano, quien había elegido su propio camino hacia la democratización y la conquista de su independencia política, social y económica del imperialismo y toda forma de penetración foránea. No es que nuestro país tenga una larga tradición Democrático-parlamentaria en el sentido burgués, pero las grandes mayorías ya se habían pronunciado y habían elegido la vía democrática, cuando por tres veces consecutivas ganaron las fuerzas de izquierda, agrupadas en el FRENTE DE UNIDAD DEMOCRÁTICO Y POPULAR, UDP, encabezado por el Dr. Hernán Siles Suazo.

--Hasta la fecha, no es un gobierno consolidado política y económicamente, como sucedió con otras dictaduras militares de nuestro continente, debido a las dimensiones que ha tomado la resistencia desde los inicios mismos del golpe. Existe una resistencia efectiva al interior del país a todos los niveles de la sociedad boliviana: desde las organizaciones de masas como ser la Central Obrera Boliviana, que agrupa a la gran mayoría de la clase trabajadora, así como otros sectores de las capas medias; la Confederación Independiente de Trabajadores Campesinos, ha jugado un rol decisivo en la resistencia, ya que por primera vez el campesinado definió su posición de clase y actuó conjuntamente con los trabajadores mineros en la resistencia armada, en el bloqueo de caminos y el corte de abastecimientos a las ciudades; la Iglesia Boliviana, por primera vez en su existencia se ha pronunciado unánimemente contra la junta, y más aún, ha definido su posición ideológica, al condenar la política dictatorial y represiva de la junta y al tomar el lado del pueblo oprimido, en la Conferencia de Obispos realizada el 8 de septiembre último; dentro de las clases dominantes y del Ejército existen sectores descontentos debido sobre todo a la torpeza de la Junta en el manejo y la distribución de los beneficios que reporta la administración de los dineros del Estado, pues es sabido que los militares no hacen otra cosa que saquear al pueblo por medio del aparato estatal.

--Por la respuesta positiva que hubo y sigue habiendo de parte de los Gobiernos democráticos y progresistas tanto del continente Latinoamericano como de otros países del mundo, que han contribuido enormemente al aislamiento político y económico de la junta. Es importante el hecho de que los Gobiernos del Pacto Andino han recibido oficialmente a representantes del Gobierno de Unidad Nacional, GUN, mientras que se han negado a recibir a representantes de la junta, incluido el propio García Mesa. Este es el caso de los Presidentes del Ecuador, Venezuela y Panamá respectivamente, quienes recibieron al compañero Jaime Paz Zamora, Vicepresidente elegido con Siles Suazo, en un gesto de apoyo y solidaridad con el pueblo boliviano. 7

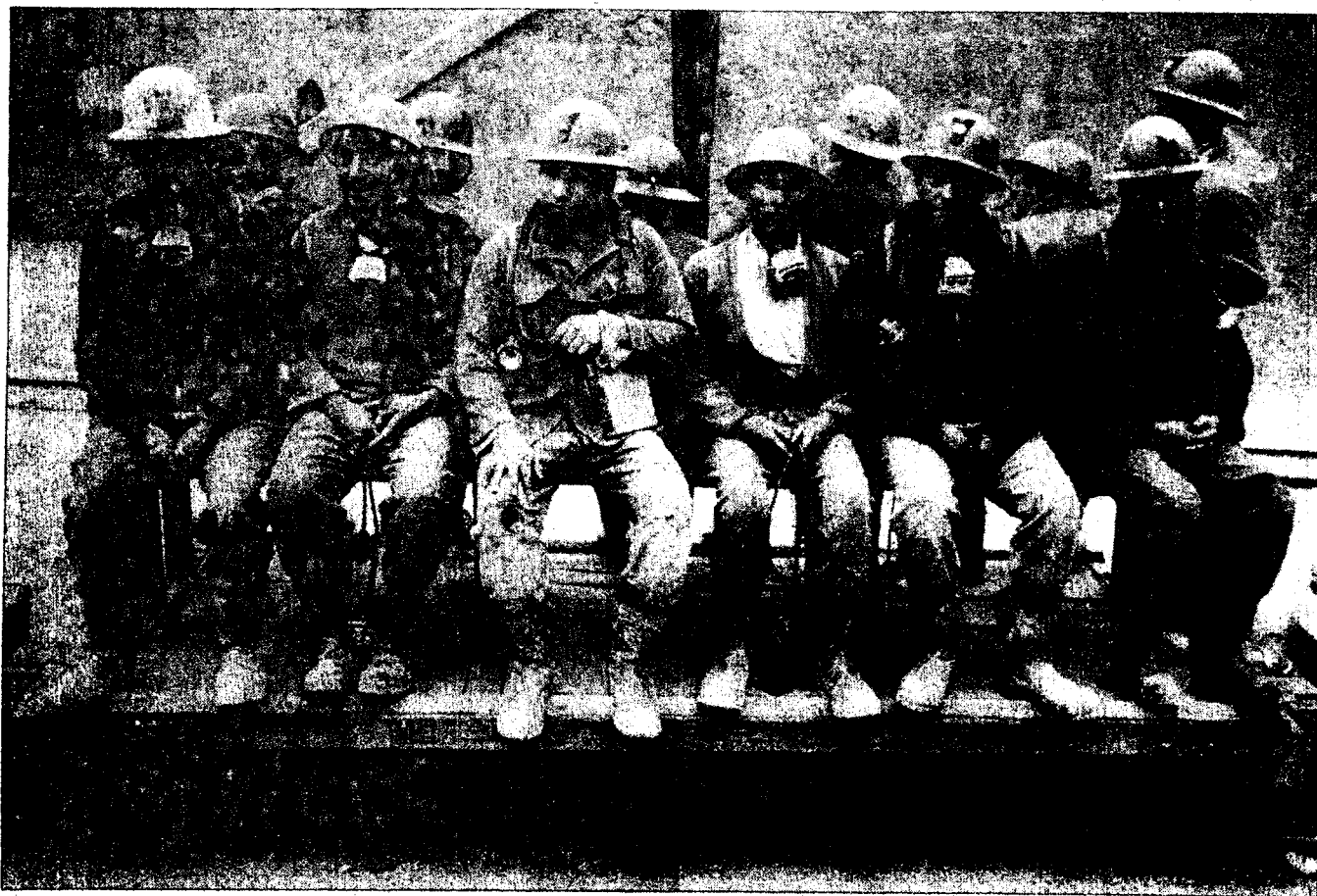
Bolivia

Lo mismo está ocurriendo en Europa, el compañero Paz Zamora está sien recibido por los Gobiernos de distintos países europeos por los cuales está realizando una gira en procura de apoyo a la causa del pueblo boliviano. Hasta el presente lo han recibido: el Primer Ministro de Dinamarca, el Primer Ministro de Suecia, ministros y parlamentarios de Suiza, Bélgica, Alemania, etc. La semana pasada también estuvo por Holanda y se entrevistó con representantes del Gobierno y del Parlamento.

CUALES SON LAS PERSPECTIVAS?

En opinión de los más optimistas-entre ellos el compañero Paz Zamora- y considerando el desarrollo de los acontecimientos, la junta Militar caería en Diciembre próximo, o a más tardar hasta Enero de 1981, en base a que sería posible una salida transitoria con la formación de UN GOBIERNO de transición, en el que participarían en una alianza de la izquierda, un sector de la derecha del MNR, una fracción del Ejército y todas las fuerzas progresistas interesadas en el retorno a la democracia. Este Gobierno de transición estaría sujeto a las siguientes condiciones:

- 1) su duración sería de un período corto, lo estrictamente necesario mientras se busca una solución definitiva;
- 2) se deberá respetar las conquistas sociales y políticas conquistadas en la lucha por la clase obrera y otros sectores populares;
- 3) vigencia y respeto al funcionamiento del movimiento sindical y de los partidos políticos de la izquierda.



Al parecer, la junta se encuentra en una bancarrota total, es tan grave e insostenible su situación financiera que según aseguran fuentes fidedignas, que relatan casos como este: cuando los agentes del gobierno allanan un domicilio, lo primero que hacen es ir a la cocina para llenarse la barriga. Esto querría decir que ni siquiera tienen suficientes recursos para financiarse su aparato represivo. Pero, ¿y los beneficios de la coca?

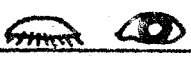
Por otro lado, hasta estas alturas los militares no han sido capaces de romper el aislamiento en que se encuentran, con lo que, el frente de la DIPLOMACIA es de vital importancia para ganar tiempo y agudizar su aislamiento y contradicciones internas. Estas contradicciones al interior de las fuerzas armadas ya se han manifestado en una purga de altos jefes militares destituidos de importantes puestos de mando, al mismo tiempo que se habrían descubierto de intentos de complot con participación civil-militar.

Esta es, por así decirlo, "una cara de la medalla", pues la experiencia nos enseña que, cuando el pueblo sufre una derrota, se da lo que se suele llamar "flujo y reflujo": una relación dialéctica de avance y retroceso; el retroceso causado por el duro golpe recibido costará necesariamente mucho tiempo, muchas vidas, muchos sacrificios al pueblo y su vanguardia, hasta recuperar, vigorizar y restablecer su arma más poderosa: su organización. Este período de restablecimiento, en términos de infraestructura organizativa durante la dictadura de Banzer, por ejemplo, duró siete años.

Esta es tal vez una visión pesimista, pero más de cara a la realidad. Finalmente, habrá que tomar en cuenta nuevos factores como ser el rol de los norteamericanos, que no habrían jugado todavía sus "cartas". La elección del republicano derechista Reagan, significa ya de entrada un incentivo para los regímenes militares dictatoriales de nuestro continente.

pero tal vez, lo más importante sea no perder la fe y la confianza en la voluntad y capacidad del pueblo boliviano, que en definitiva, tiene la última palabra. Tengamos siempre presente, que "el deber de todo revolucionario".

.....Por: Félix Suárez. Wageningen
noviembre, 1980.


El inconveniente de la autocrítica
es que los demás pueden llegar a creerla.

La generosidad es el único egoísmo legítimo.

El pan nuestro de cada día provoca gases y malas digestiones.

Cuando el infierno son los otros, el paraíso no es uno mismo.

La soledad es también un homenaje al prójimo.

Desde que los hijos educan a los padres, se acabaron los complejos de
Edipo.

Un torturador no se redime suicidándose. Pero algo es algo.

.....Mario Benedetti.
uruguayo.

Chile, historia, leyenda y folklor. *Primera Región*

Tarapacá es una de las regiones de Chile que cuenta con gran cantidad de historias, leyendas, música autóctona y celebraciones religiosas, muchas de ellas arcanas.

Investigadores como Luis Urzúa, Juan Uribe, Alfredo Wormald, Oreste Plath y otros, las han volcado en decenas de volúmenes.

Entre éstas surgen las historias que nacieron en las salitreras, las leyendas marinas que relatan suprticiones de los hombres del mar y las de origen ancestral, que provienen de los primeros habitantes de la región.

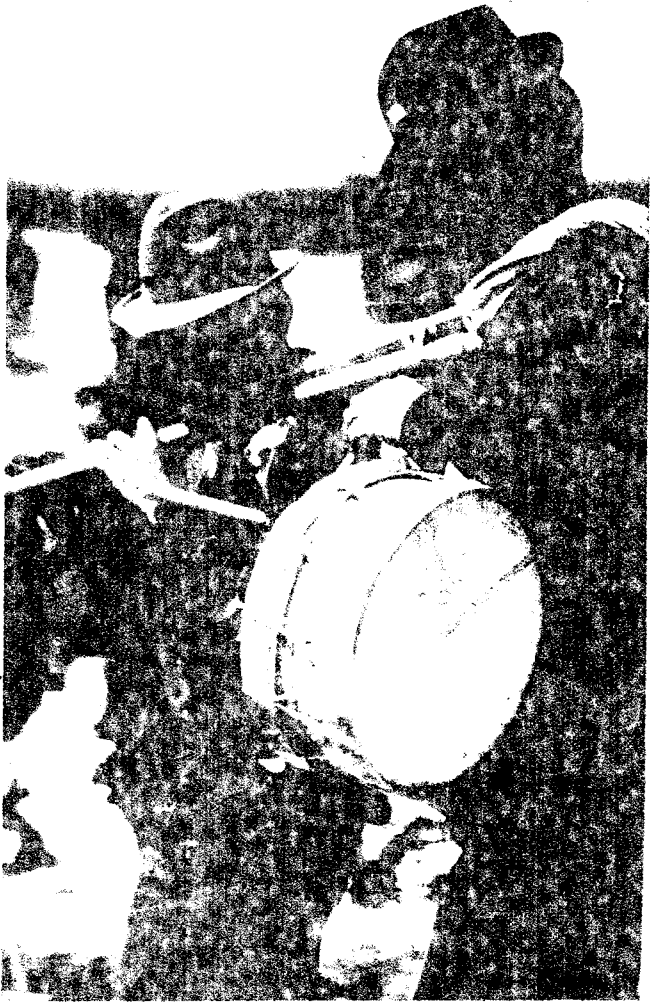
Muchas son las creencias del hombre de la pampa. Destacan entre ellas, la de la Buena Moza, especie de mujer-vampiro que se aparece a los hombres que están bebidos, para ofrecerles su amor o acompañarlos. Casi todos los hombres que se pierden en el desierto son víctimas de la Buena Moza, según afirman algunos.

Por otra parte es muy conocida la versión de "la Lola", que es una mujer que se viste de blanco y que va creciendo con el aire. Es algo así como un gigante de sombras, de nieve y granizo. Hace su aparición para sentar las minas o hundirlas, soterrar las calicheras y fatalizar a los trabajadores; o para provocar sus despidos de las oficinas. Otros dicen que es la mujer del diablo que pierde a los que una vez tuvieron amores con ella.

Entre las leyendas con nombres indígenas aparecen la de "Mamiña", que quiere decir "La niña de mis ojos". Habla de una princesa inca que bajó a las aguas termales existentes en el lugar del mismo nombre, enclavado en los cordones cordilleranos de Los Andes. La bella buscaba remedio para su ceguera. Al mojar sus ojos con el líquido, pudo ver. Sanó completamente. En aimará, Mamiña significa: Luz de mis ojos.

Otro relato es el de "Los Pallachatas". Se dice que los volcanes Parinacota y Pomerama, ubicados frente a Arica, representan a una pareja de príncipes de tribus antagónicas, a quienes se les impidió unirse. La naturaleza, contrariada por este suceso, se vengó de quienes tomaron la determinación, sepultando a ambos pueblos en los lagos Chungará y el Cota-Cotami.

De igual manera es muy conocida la leyenda piqueña que cuenta que los conquistadores españoles llegaron a ese oasis atraídos por su belleza y extraordinaria vegetación. Uno de ellos, Dámaso Morales, se enamoró de la hija del cacique de Pica. Este último miró con buenos ojos la amistad de los jóvenes, pero exigió a Morales que hiciera florecer los valles vecinos. El enamorado construyó con gran esfuerzo un socavón para captar las aguas vertientes, lo que motivó el exuberante florecimiento del valle. Los piqueños afirman que Dámaso Morales continuó horodando el cerro hasta que consiguió formar un cauce que alimentó definitivamente las cochas.



Todo lo anterior permitió que el valle reverdeciera y se transformara en UNA FLOR DE LA ARENA: Pica.

Pero si Tarapacá posee innumerables leyendas, también cuenta con un rico folklore litúrgico. El calendario registra una cantidad imprecinante de fiestas religiosas en las que intervienen cofradías dancantes. El norte grande mantiene celebraciones de extraordinario esplendor tales como la de la Virgen del Cermen de la Tirana (16 de julio) y la de la Virgen de las Peñas de Livilcar (primer domingo octubre). A ellas asiste la mayor parte de los bailes regionales que ocasionalmente y en forma fraccionada, se presentan en otras festividades.

LA TIRANA. De todas las fiestas religiosas tarapaqueñas, la mas concurrida es la de la Virgen del Carmen de la Tirana. Esta tiene lugar en el pueblo de Tirana, situado en la pampa del Tamarugal, a 1.010 metros de altura y a 60 km del puerto de Iquique.

El 16 de julio de cada año acuden al pueblo unas treinta mil personas procedentes de Iquique, Antofagasta, Arica, de las quebradas y campamentos mineros de la pampa y de las zonas alejadas, para rendir homenaje a la Virgen y admirar la destreza y los trajes de las cofradías dancantes que suman, facilmente, mas de 500 bailarines de ambos sexos, repartidos en treinta o cuarenta conjuntos.

En la Tirana y otras fiestas del norte grande se manifiesta una gran fantasia y notable poder creador en la organización un tanto caprichosa de bailes no tradicionales, bailes inventados año a año, de caracter un tanto carnavalesco.

Durante una semana se desarrolla la fiesta, en medio de lo cual se llevan a efecto danzas, bailes, procesión del Santísimo, fogatas, misa de campaña y tres despedidas.

La procesión de la Tirana es la mayor apoteosis coreográfica que cabe imaginar. En ella se integran y confunden, por breves momentos, todos los bailes y danzas en una policromía y algarabía indescriptibles. Es una verdadera explosión de color que supera, incluso a la famosa procesión de Andacollo.

El alma de la pampa, revelde, sufrida, oprimida, llena de contrastes, se expresa en esta inigualable comitiva dancante. Suenan a un tiempo, sin orden ni concierto, bombos ycajas, pinquillos, quenas tarkas, zamponas y pausas. En la procesión se cantan las cinco letras, los diez mandamientos y la Pasión del Señor.

.....fuente de información
Geochile 1. Folklore en 14 fasciculos
(próximo n: 2^{da} región)

colaboración de jaime alarcon.

A pesar de que la moda de barbas y melenas ha hecho decaer el uso de las máquinas de afeitar, hay quienes todavía piensan que ese invento popularizado por Gillete en 1903 fue de gran beneficio para la conquista de la libertad individual.

Hay estudiosos de la materia que afirman que los mayas fueron los primeros en conocer el uso del tabaco en América, por la técnica que poseían de ese cultivo.

Uruguay dice NO!

El pasado 31 de octubre, se celebró la jornada mundial de solidaridad con los patriotas Uruguayos desaparecidos, jornada mundial convocada por la Convención Nacional de Trabajadores del Uruguay, CNT.

En Holanda, y en los marcos de dicha jornada, se celebraron actos en Rotterdam y Amsterdam. América Joven, (con sus ágiles reporteros) estuvo presente en el acto organizado en Amsterdam en el cual, aparte de magnífica actuación de los folkloristas: Gustavo Pazos, Luis Aravena y don Numa Moraes, hicieron uso de la palabra, un representante de la FNV, por los sindicatos Holandeses y el cro. Balbiani por la CNT Uruguaya, de cuyo discurso reseñamos los aspectos de mayor importancia que han guiado esta jornada mundial de los compañeros Uruguayos:

- En octubre, hace 14 años se constituyó en Uruguay la Convención Nacional de Trabajadores, coronado con éxito la unidad sindical que recoge las mejores experiencias de más de 100 años de existencia del movimiento sindical organizado.-

- Esta central es hoy uno de los más importantes centro de organización de la lucha contra la dictadura fascista, en la acción constante por las libertades y los derechos del hombre.-

- La Coordinadora Exterior de la CNT, recogiendo el sentir generalizado de todos los Uruguayos de SABER DÓNDE ESTAN LOS DESAPARECIDOS?, a querido conjugar este 14 aniversario de su creación, con una gran acción de denuncia y reclamo, convocando a todas las organizaciones sindicales, políticas, eclesiásticas y personalidades del mundo a pronunciarse al favor de este reclamo, apoyando esta acción que es la exigencia de todo un pueblo.-

- La gran tarea de lograr la unidad del pueblo para derrotar la dictadura, es una dura batalla, a la cual, el hombre y la mujer de todas las tendencias hacen su aporte, aportes que por sobre la brutal represión, por sobre el altísimo precio de millares de presos y torturados, por sobre el elevado número de patriotas asesinados y desaparecidos en las garras de la dictadura, va construyendo el arriete de la resistencia.-

- El continuo reforzamiento del movimiento sindical, implica a su vez un continuo reforzamiento de la oposición Uruguaya, que este año escogido por la dictadura para intentar por medio de un plebiscito (se vote si o se vote no) algún grado de legalidad a sus planes y crímenes, tomaña nuevas dimensiones, capaces de abrir caminos seguros en la tarea de todos: derrotar al fascismo.-

- En el campo de solidaridad internacional, la lucha del pueblo

Uruguayo, está encontrando cada día mayor resonancia, constituyendo las acciones promovidas por el presidente Royo, de Panamá, con la participación de siete presidentes de América-Latina, de la Copal y de otra fuerzas políticas, los mejores ejemplos del creciente interés en la situación del hermano pueblo Uruguayo y promoviendo el aislamiento de la junta fascista.-

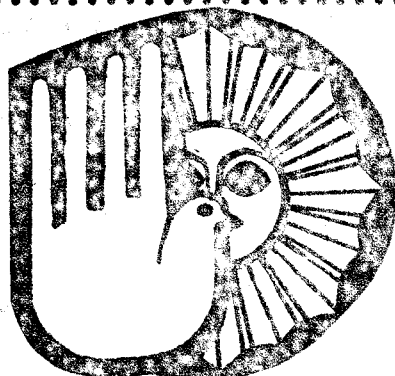
- ELPUEBLO URUGUAYO VOTA EN NOVIEMBRE, NO!! A los intentos de institucionalizar sus crímenes y sus planes que van en contra de los intereses del pueblo Uruguayo, este responde ampliando los esfuerzos por lograr una unidad, capaz de convertir a la actual oposición en la fuerza que reconquistará la democracia, participando, la solidaridad internacional ampliamente en el esfuerzo por derrotar a la dictadura. Así, como en Uruguay el pueblo dirá NO al plebiscito, en el exterior debemos sumar fuerzas para demostrar la verdadera imagen de la junta y las razones reales que la guían, por ejemplo, cuando organiza el llamado "llamado "mundialito", jornada deportiva en la cual han de participar los los mejores equipos del fútbol mundial.-

La gran tarea de todos, es hoy, demostrar , demostrar al mundo la verdadera careta de la junta, y unir nuestra voz a la voz de los patriotas Uruguayos. Es necesario saber DONDE ESTAN LOS DESAPARECIDOS DE URUGUAY, donde están: Leon Duarte, Oscar Tassino, José Hugo Mendez, Edgar Candia, Gerardo Gatti, Ricardo Blanco, donde están los niños: Amaral García, Antonio Simon Riquelo, Mariana Isla Zaffaróni. La dictadura es responsable de sus desapariciones y debe responder por ellos, también hoy es necesario decir NO al fraude de la junta, que con su "cronograma" pretende, al igual que Pinochet, legalizar el hambre, la tortura, la muerte de un pueblo que solo aspira a poder determinar su futuro en base a la democracia, libertad, el respeto de los derechos del hombre.

América Joven, debe disculparse por el posible caos del pte. artículo, esperamos en los próximos números superar estos problemas y contar con la ayuda directa de los compañeros Uruguayos. Nuestros periodistas no tienen estudios ni diploma, pero si mucha voluntad de servir a una lucha que es también nuestra. Gracias.

....., que la DICTADURA RESPONDA! ..América Joven.....

¿DONDE ESTÁN



**los PRESOS POLITICOS
DESAPARECIDOS?**

Acerca de la poesía popular chilena -

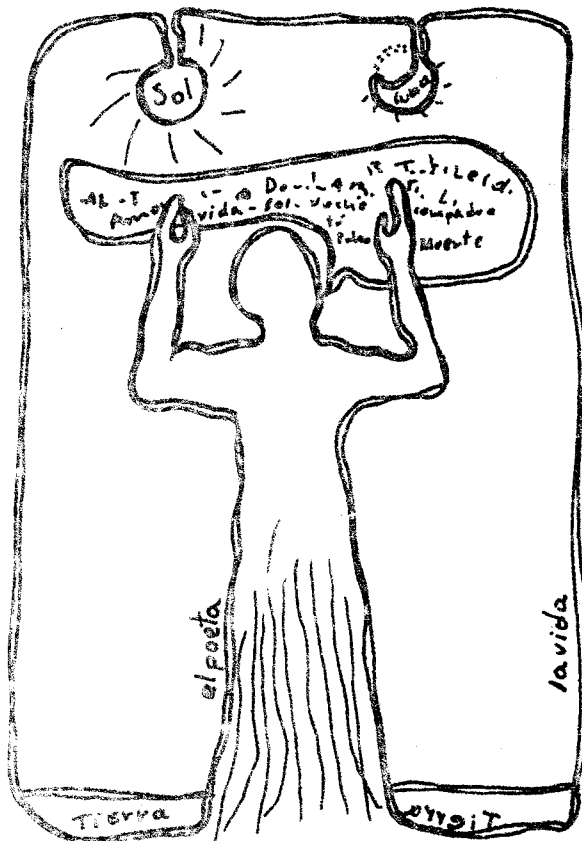
El origen de la poesía popular chilena se remonta a la época de la conquista; fué entonces cuando llegó a nuestra tierra el romance en boca de soldados y aventureros. Bajo los estandartes de la conquista española llegaron a nuestro país no solo recitadores que conservaban en la memoria aquel tesoro popular, sino también autores y creadores de poesía lírica. Estos últimos abue los legítimos de nuestros poetas populares.

Sin duda la forma más importante y singular para la expresión de nuestra poesía popular es la "décima espinela", cuya prodigiosa invención en pleno periodo colonial se debe a un poeta culto español llamado Vicente Espinel. Esta forma métrica consiste en una cuarteta, a la cual le siguen cuatro décimas que deben terminar de primera a cuarta, con el verso correspondiente de la cuarteta, en el mismo orden. Los poetas populares chilenos le agregaron una quinta estrofa que denominan "despedida", en la cual recapitulan o expresan una conclusión del tema desarrollado.

Según lo revelan los impresos y manuscritos la "décima espinela" se cultivó mucho en Chile a comienzos de la República y también antes, pero es difícil precisar cuándo nuestro pueblo descubrió esta herramienta y cuándo la hizo suya. Aún así se ha establecido sin duda, que en la segunda mitad del siglo pasado aparece ya la décima en manos de nuestro pueblo, y particularmente de don Bernardino Guajardo, uno de nuestros más grandes poetas populares.

A partir de entonces se publicaron periódicamente este tipo de poesía con el nombre de "Liras Populares".-

Estas publicaciones tradicionales fueron mantenidas hasta el primer cuarto del presente siglo; después de 1925 solía vocear se esporádicamente alguna lira, pero sin el contenido y la gracia que el genio popular le había dado anteriormente.



Cuando falleció Juan Bautista Feralta, conocido como "El ciego Peralta", se creyó por muchos años que había desaparecido con él el último poeta popular; no obstante merced del I Congreso Nacional de Poetas y Cantores Populares celebrado en 1954, se concluyó que la poesía popular chilena estaba viva aún, gracias a estímulo que significó la publicación de "Liras Populares" durante varios años de la década del 50. A partir de entonces el ejercicio de esta forma poética cayó en receso nuevamente.

No obstante, aquellas "Liras Populares" hicieron posible el hallazgo de más de doscientos poetas populares, entre ellos algunos que tenían en su sangre ya que eran descendientes de poetas de fama, por dar algunos nombres citaremos a Lazaro Salgado y a Pedro González.

El esfuerzo no ha sido en vano y fué el fruto de una larga labor llena de dificultades e ingratitudes, lo que permitió el conocimiento del genio de nuestro pueblo en un plano cultural internacional, a través de la publicación de la obra "Lira Popular", editada en Munich por Störandt, en español, inglés y francés y con 15 reproducciones facsimilares de la valiosa colección del prof. Rodolfo Lenz.

En nuestro país, durante el gobierno popular, la editorial Quimantú en un gran esfuerzo, logró publicar en base a la colección Lenz una breve antología de "Liras Populares" mientras se preparaba el II Congreso Nacional con participación de extranjeros que cultivan este género literario, pero en su idioma natural.

Cabe señalar por último, que por ser la "Lira Popular" de una estructura tal que permite memorizar fácilmente, lo que significa que facilita la composición misma, ha encontrado sus mejores intérpretes en los sectores más modestos de nuestro pueblo: mineros, peones agrícolas, zapateros, artesanos, ferroviarios, etc.

Para mejor ilustrar lo antes dicho sobre la "Lira Popular" (décima espinela) he aquí una tomada de la selección de Diego Muñoz publicada por Quimantú en 1972. Y, como hace pocos días atrás que hemos celebrado nuestras fiestas patrias, hemos escogido esta décima alusiva a esa fecha tan importante para nosotros, los chilenos.

nestor nuñez alcaíno.

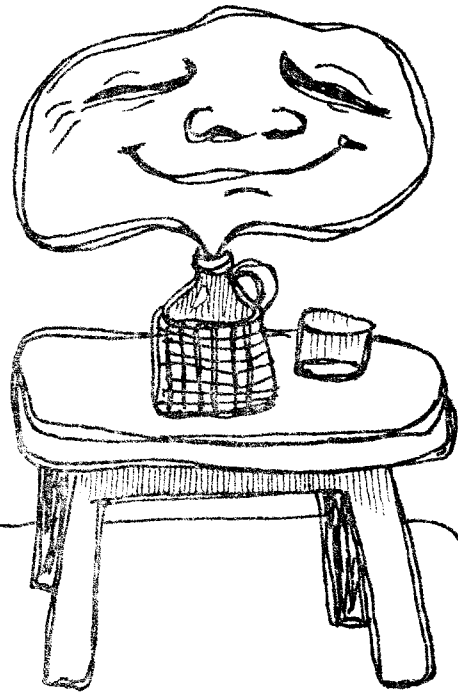
cuarteta

Mal haya la suerte perra,
el dieciocho me encontró
más pobre que el Niño Dios
y trabajando la tierra

glosa

Voy a contar mis pobreza
por todito Chile entero;
se me terminó el sombrero
y me veo en la tristeza;
el campo lleno'e malezas,
siendo tan rica la tierra,
ésta sí que son leseras
lo que hacen con el chileno
nada tenemos de bueno,
mal haya la suerte perra

Nunca me he visto tan pobre
con mi ropa remendada,
no crean que esta planchada,
tampoco tengo ni un cobre,
ni para comprar un sobre,
todo lo cuento aquí yo,
el pueblo entero me vió
en situación que da risa,
careciendo de camisa
el dieciocho me encontró



Para tomarme una copa
un amigo me invitó
pero me miraba yo
con tanto parche en la ropa;
luego después hecho sopa
rápido se me olvidó
les cuento lo que pasó
ya no sentía ni pena
enamorando a la Elena
más pobre que el Niño Dios

Después de tan mala fiesta
tenía enormes calambres
y ya me moría de hambre,
han visto que piruleta?
Pa más perdí la chaqueta,
fíjense cómo se embarra,
donde tocan la guitarra
no conocía ni el susto
bailando que daba gusto
y trabajando la tierra
despedida

al fin, cuando volví en sí
les contaré, amigos míos
que estar tan arrepentío
de lo que me paso a mí;
por oír i huifa, ay sí sí!
también he pagado impuesto
y casi pierdo mi puesto
en la pega tan quería
para ganarme la vía
con esfuerzo y sufrimiento.



resumen realizado
por Gabriel Aguilera
basado en el libro
"Poesía Popular Chilena"
de la colección de
Diego Muñoz.-

Testimonio

En el invierno de 1963, Allende me había llevado al sur. Con él vi nieve por primera vez. Charlamos y bebimos mucho, en las noches larguísimas de Punta Arenas, mientras caía la nieve al otro lado de las ventanas. El me acompañó a comprarme calzoncillos largos de frisa. Allí los llaman "matapasiones".-

Al año siguiente, Allende fué candidato a la presidencia de Chile. Atravesando la cordillera de la costa, vimos juntos un cartel que proclamaba: "Con Frei, los niños pobres tendrán zapatos".-

Alguien había garabateado, abajo: "Con Allende, no habrá niños pobres". Le gustó eso, pero él sabía que era poderosa la maquinaria del miedo. Me contó que una mucama había enterrado su único vestido, en el fondo de la casa del patrón, por si ganaba la izquierda y venían a quitárselo. Chile sufría una inundación de dólares y en las paredes de las ciudades los barbudos arrancaban a los niños de los brazos de sus madres para llevárselos a Moscú.-

En esas elecciones de 1964, el frente popular fué derrotado. Pasó el tiempo, nos seguimos viendo.

En Montevideo lo acompañe a las reuniones políticas y a los actos; fuimos juntos al fútbol; compartimos la comida y los tragos, las milongas. Lo emocionaba la alegría de la multitud en las tribunas, el modo popular de celebrar los goles y las buenas jugadas, el estrépito de los tamboriles y los chetes, las lluvias de papeletos de colores. Adoraba el panqueque de manzanas en el "Morini" viejo y el vino cabernet de Santa Rosa le hacía chasquear la lengua, por pura cortesía, porque bien sabíamos los dos que los vinos chilenos son mucho mejores. Bailaba con ganas, pero en un estilo de caballero antiguo, y se inclinaba para besar la mano de las muchachas.-

Lo vi por última vez poco antes de que asumiera la presidencia de Chile. Nos abrazamos en una calle de Valparaíso, rodeados por las antorchas del pueblo que gritaba su nombre.-

Esa noche me llevó a Concón y a la madrugada nos quedamos solos en el cuarto. Sacó una cantimplora de whisky. Yo había estado en Bolivia y en Cuba. Allende desconfiaba de los militares nacionalistas bolivianos, aunque sabía que iba a necesitarlos. Me preguntó por nuestros amigos comunes de Montevideo y Buenos Aires. Después me dijo que no estaba cansado. Se le cerraban los ojos de sueño y seguía hablando y preguntando. Entreabrió la ventana, para oler y escuchar el mar. No faltaba mucho para el alba. Esa mañana tendría una reunión secreta, allí en el hotel, con los jefes de la marina.

Unos días después, cenamos en su casa, junto con José Tohá, hidalgo pintado por el Greco, y Jorge Timossi. Allende nos dijo que el proyecto de nacionalización del cobre iba a rebotar en el Congreso. Pensaba en un gran plebiscito. Tras la bandera del cobre para los chilenos, la UP. iba a romper los moldes de la institucionalidad burguesa. Habló de eso. Después nos contó una parte de la conversación que había tenido con los altos oficiales de la marina, en Concón, aquella mañana, mientras yo dormía en el cuarto de al lado. Y después fué presidente. Yo pasé por Chile un par de veces. Nunca me animé a distraerle el tiempo.-

Vinieron tiempos de grandes cambios y fervores, y la derecha desató la guerra sucia. Las cosas no sucedieron como Allende pensaba. Chile recuperó el cobre, el hierro, el salitre; los monopolios fueron nacionalizados y la reforma agraria estaba partiendo la espina dorsal de la oligarquía. Pero los dueños del poder, que habían perdido el gobierno, conservaban las armas y la "justicia", los diarios y los radios. Los funcionarios no funcionaban, los comerciantes acaparaban, los industriales saboteaban y los especuladores jugaban con la moneda. La izquierda, minoritaria en el parlamento, se debatía en la impotencia; y los militares actuaban por su cuenta. Faltaba de todo, leche, verdura, repuestos, cigarrillos, y sin embargo, a pesar de las colas y la bronca, OCHOCIENTOS MIL TRABAJADORES DESFILARON POR LAS CALLES DE SANTIAGO UNA SEMANA ANTES DE LA CAIDA, para que nadie creyera que el gobierno estaba sólo. Esa multitud tenía las manos vacías...

.....eduardo galeano,
de el libro "días y noches de amor y de guerra!".- uruguayo.-

colaboración de I. Saez Sch.



La política es una forma del amor, pero no viceversa; por algo en amor es mucho más fácil tener el corazón caliente que la cabeza fría.

Epitafio para un vanidoso: "Bah..."

Cuando parece que la vida imita al arte, es porque el arte ha logrado anunciar la vida.

.....mario benedetti,
uruguayo.-

L. Gutiérrez I.

Parte Cuarta : CHILE : LOS MEDIOS DE COMUNICACION, INSTRUMENTOS DE OPRESION POLITICA.

Desde mediados de los años cincuenta, comenzó a gestarse un nuevo proceso unitario en las organizaciones de izquierda chilenas ; estos esfuerzos se reflejan en la creación de una sola Central Sindical (CUT), y la presentación de candidaturas únicas a la presidencia de la nación, formaciones de bloques de oposición en el Parlamento, en resumen, una colaboración recíproca en defensa de los intereses del proletariado.

En 1952, se formaba la coalición Frente del Pueblo, integrada por los partidos Socialista y Comunista, los cuales postulaban con un candidato único -Salvador Allende- a las elecciones presidenciales de ese año. Allende obtuvo sólo 51.975 votos, de un total de 952.131 (menos de los que había obtenido cuando fue elegido senador). Esta derrota, fue presentada por la prensa derechista como que constituía "la certeza de que no volverá nunca más" , y que sólo habían votado por él "los tontos y los engañados". Si bien, esta derrota constituyó un fuerte golpe para la izquierda, ésta continuó en la búsqueda de una mejor correlación de fuerzas a través del trabajo unitario (en 1938 se había triunfado con un frente parecido). Al año siguiente, en 1953, se creaba la Central Unica de Trabajadores, CUT, organización única de los trabajadores organizados.

En 1958, correspondía nuevamente la elección de un nuevo Presidente del país por otro período de seis años. Salvador Allende es nuevamente el representante de una nueva alianza popular. La derecha política presenta a un hombre "políticamente independiente" -Jorge Alessandri- el cual, si bien era independiente de algún partido político, era uno de los mejores representantes de la burguesía chilena. La tercera parte de las ciento cincuenta mayores empresas chilenas (entre ellas Pizarreño, Codina, Copec, Renta Urbana, Sumar, Yarur, Madeco, Mademsa, Importadora Wall, el monopolio del papel, etc.) estaban dirigidas, controladas o vinculadas a él y nueve de sus familiares : el clan Matte-Alessandri.

Ante la fuerza y arrastre que demuestra la coalición de izquierda, la derecha utiliza a un ex-sacerdote de la zona de Cata-pilco, (pueblo de la zona de Aconcagua), quien repentinamente recibe "la iluminación divina" y descubre que el hombre que Chile necesita para transformar su destino. Su campaña propagandística, un recuerdo de los siglos pasados, fue financiada por los sectores más reaccionarios y dirigida a los grupos más atrasados e ingenuos de Chile, los cuales poseídos de una inocente fé religiosa, votaron por él, entregando la diferencia de 40.000 votos que permitieron que Jorge Alessandri ganara la elección. La fortuna recibida por Antonio Zamorano, le permitió casarse y dedicarse a actividades comerciales lucrativas. Un dirigente de la derecha diría después : "Zamorano fue un paquete caro que tuvimos que pagar para impedir la victoria de Salvador Allende en las urnas".

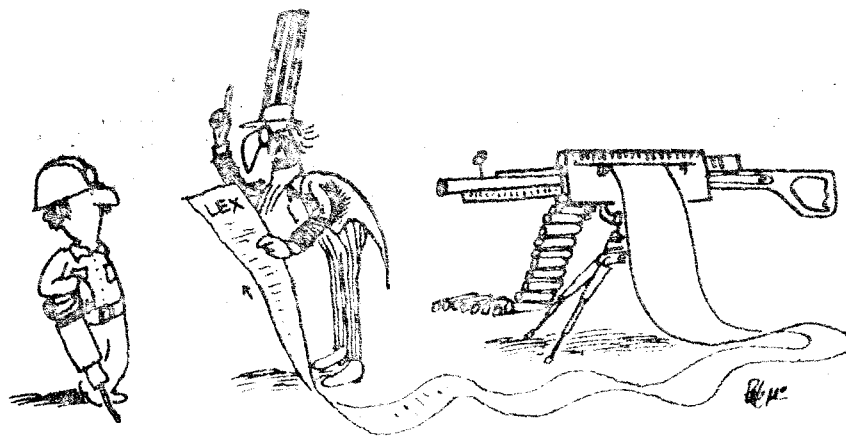
La labor y los medios de engaño empleados por los medios de comunicación derechistas, quedan reflejados en el balance anual de 1958 de la Sociedad Periodística de Chile, propiedad del Arzobispado de Santiago de la Iglesia Católica, la cual "trabajó a pérdida los meses de agosto, septiembre, octubre y noviembre de 1958, de más de 22.500.000 dolares, producida por la restricción de las actividades en el período electoral. No omitimos sacrificio alguno para sumarse a la cruzada de salvación nacional en que nos empeñamos. En la sociedad cooperaron el Banco de Chile, Banco de Crédito e Inversiones y Banco Español". (Elmo Catalan, "La propaganda, instrumento de presión política".)

En 1959, el triunfo de la Revolución Cubana marca una nueva etapa en la historia de América Latina, el pueblo cubano demuestra que los dictadores y sus aliados imperialistas no eran invencibles, el continente comenzaba a marcar un nuevo rumbo en el ámbito mundial, y además, al lado de la aureola de leyenda al rededor de Fidel Castro, Che Guevara y Camilo Cienfuegos, es una revolución que "habla español". Son los hermanos de un mismo pasado colonial y un mismo presente de dependencia.

Para contrarrestar la influencia de la Revolución Cubana, el gobierno de Kennedy en los Estados Unidos crea la AID (Ayuda Internacional de Desarrollo), que en Chile se aplicaría bajo el nombre de Alianza para el Progreso, una fórmula destinada a ayudar a las capas sociales más postergadas que, por su condición, tienden a actitudes y acciones más radicales. La burguesía y el gobierno de Alessandri no solucionó esos problemas, la Alianza para el Progreso sólo significó un mayor endeudamiento exterior para Chile y la apertura a la inversión de las multinacionales.

Finalizado casi el período de gobierno de Jorge Alessandri, los partidos políticos chilenos se preparan nuevamente para elegir un nuevo gobierno. En 1964, faltando poco tiempo para la celebración de las elecciones, la derecha retira su candidato a la presidencia y vuelca su apoyo al demócrata cristiano Eduardo Frei, el cual representaba la carta de triunfo de los norteamericanos. Con un programa de gobierno basado en el espíritu de la Alianza para el Progreso, ofrecía una reforma agraria, una "chile nización" de las minas del cobre, nacionalización de las empresas de electricidad y de teléfonos, planes ambiciosos en educación y en vivienda y acompañado de un demagógico lenguaje de "participación social". Una consigna propagandística cubría este programa reformista: "Revolución en Libertad".

El imperialismo volcó su ayuda al Partido Demócrata Cristiano, el cual ya constituía la mayor fuerza electoral del país (22%). Se trataba de convencer a las masas pobres de que algunas reformas superficiales al sistema bastaban para solucionar sus problemas. Bajo su lema "Revolución en Libertad", Frei lanzaba un desafío a Fidel Castro: "nuestras bases fundamentales son las mismas, nuestros métodos diferentes, comparemos los resultados". La izquierda, a su vez, se mantenía agrupada en torno a su coalición Frente de Acción Popular (FRAP) y presentaba nuevamente como candidato a Salvador Allende.



Los Estados Unidos utilizaron millones de dolares para aplastar la débil campaña publicitaria de la izquierda. En febrero de 1964, Harold S. Geneen, presidente de la International Telegraph & Telephone Corporation (ITT), entregó una cantidad de dinero no determinada a la campaña publicitaria de Eduardo Frei.

La mayor parte del trabajo propagandístico financiado por los Estados Unidos fue realizado a través de la CIA. Según el Documento de la comisión del Senado norteamericano "Acción Secreta en Chile 1963-1973", el apoyo a los partidos derechistas chilenos se realizó mediante una inmensa y masiva campaña anticomunista a través de la prensa, radio, televisión, películas, affiches, panfletos, correspondencia personal dirigida, editoriales y artículos en los diarios y pintadas en muros y caminos. Todos estos elementos fueron utilizados para crear una "campaña del terror", como la misma comisión del Senado lo reconocería en su informe. Esta campaña descansó principalmente en imágenes de tanques rusos y pelotones de fusilamientos, imágenes destinadas a atemorizar a las mujeres. Se imprimieron cientos de miles de ejemplares de una anticomunista Carta Pastoral del Papa Pius XI, la cual fue distribuida por organizaciones demócratas cristianas con la leyenda "Impresión privada para ciudadanos no comprometidos políticamente, y para que el contenido se haga lo más conocido posible". Se empleó también la estrategia de la "desinformación" y la "propaganda negra" (lanzar determinadas acusaciones y obligar al enemigo a seguir el juego mediante desmentidos, descuidando su trabajo principal).

Durante la primera semana de propaganda intensa -tercera semana de junio de 1964- uno de los grupos de trabajo de la CIA, lanzó 20 comunicados radiales en Santiago y vía otras 44 radio-emisoras de provincias, cinco boletines informativos transmitidos cinco veces al día de doce de minutos de duración, en tres radios de Santiago y 24 de provincias; miles de avisos grabados en radios y mucha propaganda pagada en los diarios. A fines de junio, este grupo producía 24 boletines noticiosos al día en Santiago y en provincias, 26 programas con comentarios políticos por semana, además, diariamente se repartían tres mil affiches. A nivel internacional se desarrolló también una campaña de propaganda, artículos aparecidos en el extranjero, eran nuevamente reimpresos en Chile. Los diarios de derecha daban informaciones como el saludo de apoyo a Frei enviado por la hermana de un líder sudamericano; una carta abierta de un ex-presidente en el exilio en Estados Unidos, un "mensaje" de las mujeres de Venezuela, una prevención contra "el terrible peligro" para Chile en caso de que Allende ganara las elecciones, hecha por diferentes figuras

de regímenes militares sudamericanos.

En 1964, el agente chileno de la CIA Herbert Müller, quien trabajaba en Brasil para la USIS, se traslada a Chile para colaborar junto al Director de la USIS en Santiago, James R. Echols, en el frente propagandístico de Eduardo Frei. De esta forma, la USIS, se integraba activamente a la "campaña del terror". Uno de los ejemplos de su trabajo era el siguiente :

"Este aviso radial debe repetirse, alternándose con otros, cada 25 minutos en cada una de las emisoras del país. Por tanto, al día, este aviso debe escucharse al menos 36 veces por cada emisora. Si ellas son 41 en todo el país, se repetirá a escala nacional por día 1.476 veces.

Control : tableteo de ametralladoras

Locutor 1 : Han matado a mi hijo! Los comunistas!.

Locutor 2 : El comunismo sólo ofrece sangre y dolor. Para que esto no suceda en Chile, elijamos Presidente a Eduardo Frei !.

Control : Música dramática. "

(sobre este ejemplo y otros más, vease al respecto Eduardo Labarca Goddard. Chile Invadido. Ed. Austral, Santiago 1969.)

El golpe de gracia a la izquierda y coronación del trabajo CIA-USIS, fue un discurso grabado de Juana Castro, hermana renegada de Fidel Castro, discurso que fue profusamente radiodifundido. La grabación decía : " Madres chilenas, estoy segura de que ustedes no permitirán que sus pequeños hijos les sean arrebatados y enviados al bloque comunista como ha pasado en Cuba...". Esta grabación fue llevada desde Brasil por el agente cubano de la CIA, Rafael Espinoza, quien aparecía en Chile como estudiante de la Escuela de Sociología de la Universidad Católica.

En general, el gobierno norteamericano financió con 20 millones de dolares la candidatura de Eduardo Frei, si a esto agregamos lo aportado por la Democracia Cristiana de la República Federal Alemana, las empresas transnacionales y la oligarquía chilena, podemos estimar que la campaña de propaganda de Eduardo Frei costó aproximadamente más de 45 millones de dólares. El resultado de la elección significó la victoria de Eduardo Frei por un amplio margen : 1.409.012 votos contra 997.902 de Salvador Allende. La inversión extranjera había rendido sus frutos, sus intereses estaban a salvo y asegurados para aumentarlos.

Durante los años siguientes se mantuvo la ayuda y asesoría norteamericana en el campo de la información, reforzándose el mensaje. Se mantuvieron las campañas de propaganda encubierta y el financiamiento de diarios, revistas, radioemisoras y agencias de prensa. Desde los años cincuenta, El Mercurio, diario del Grupo Edwards, recibía aportes de la CIA y, desde 1968, a través de agentes introducidos en el diario, ejercía un control substancial sobre el contenido de la sección internacional de este diario. Noticias perjudiciales a los Estados Unidos, especialmente sobre Vietnam, eran suprimidas, al mismo tiempo se le entregaba toda la

atención a la
invasión rusa
en Checoslova-
quia, etc.

EL MERCURIO

Además la USIS fue utilizada por la CIA para llegar a los diferentes medios de comunicaciones. La USIS hasta 1970, disponía de 1200 películas de 16 mm., con varias copias de cada una de ellas, las cuales eran presenciadas semanalmente por cerca de diez mil chilenos en juntas vecinales, clubes deportivos, centros de madres, escuelas, etc. De estos films, entre otros similares, el catalogo de la USIS señalaba sus contenidos del siguiente modo :

- " No. 992 Título: "Proyectos para el desarrollo". Se muestra como la inversión del capital extranjero contribuye al desarrollo económico de comunidades y naciones, y eleva el nivel de vida de la gente. Capitales invertidos por USA están consiguiendo enormes y rápidos progresos en América Latina y en el Cercano Oriente. 20 minutos.
- No. 1.112 Título: "Ellos no están solos". La visita del Vice-Presidente Johnson a Berlín que coincide con la llegada de 1500 soldados adicionales de tropas norteamericanas. 10 minutos.
- No. 1.157 Título: "Vuelo de Pepito". Relata la historia de Pepito, niño de 6 años que, como muchos otros, ha huído de Cuba con sus padres. Escenas de refugiados cubanos en Miami. 14 minutos.
- No. 1.196 Título: "Una amenaza a la Paz". La resistencia de Vietnam o una amenaza para la paz desde el norte comunista. Caminos, puertos, canales, etc, descuidados y destruidos. El espíritu de perfeccionamiento y progreso de los vietnamitas, junto con la ayuda extranjera, entre ellos de Estados Unidos, habían hecho casi un milagro en el progreso económico de este país. Los comunistas han establecido el miedo, la destrucción y la muerte y han quitado la libertad a ese pueblo. 11 minutos."

Además, la USIS bajo la dirección de James R. Echols, producía 8 programas radiofónicos semanales, transmitidos en Santiago a través de las radios Minería (controlada por la Anaconda Copper), Corporación (Grupo Edwards), Cruz del Sur (Per-

teneciente a empresarios y políticos demócratas cristianos) y Cooperativa Vitalicia (del grupo económico de Carlos Vial Espantoso), además de tener presencia en cerca de 40 radios de provincias. El principal programa producido por la USIS era "Ha ocurrido esta semana", de treinta minutos de duración y transmitido por siete radios de Santiago y siete de provincias.

Un reflejo de esta manipulación informativa está contenida en un "análisis de nueve grandes diarios durante una semana dió un total de 1.238 noticias servidas por agencias del "bloque occidental" (605 de ellas norteamericanas), mientras que tan sólo 102 lo eran por agencias del bloque "socialista" (98 de ellas en El Siglo, diario del Partido Comunista chileno). En lo que respecta a la radio, en Radio Minería, la Esso Standard Oil, financiaba el "Reporter Esso", mientras la Anaconda Copper Mining hacía lo mismo con el "Noticiero Anaconda". En Radio Cooperativa Vitalicia, la General Tire and Rubber Co. financiaba el "Noticiero INSA"; en Radio Agricultura (propiedad de la Sociedad Nacional de Agricultura, organización que agrupa a los terratenientes chilenos), la RCA costeaba noticieros cada una hora, y John Deere, a través de Gildermeister S.A., lo hacía con el programa "Panorama". (Datos de Elmo Catalan, "La propaganda, instrumento de presión política" Cine Cubano 69/70).

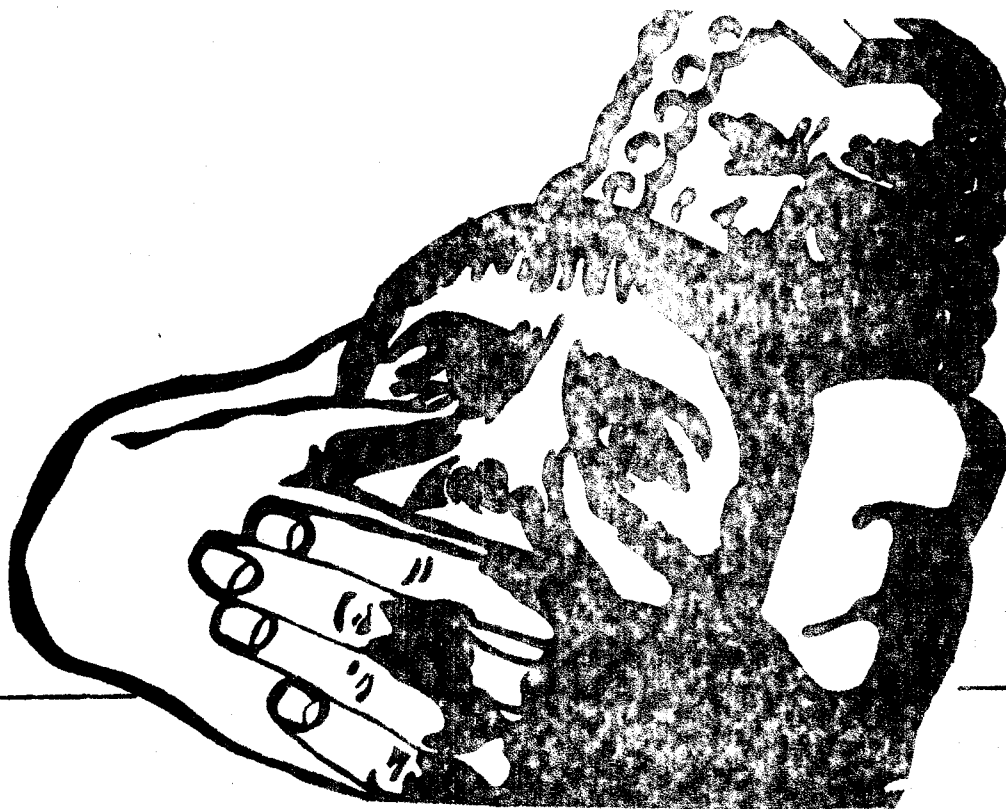
Además, los "comics" resultaban un excelente instrumento de colonización de la imaginación infantil. Los productos de Walt Disney, Warner Bros, Hanna Barbera, junto a una gran cantidad de otras similares importadas por los representantes del consorcio mexicano Novaro, invadían el mercado chileno sin posible competencia real. El consorcio editor chileno "ZIG-ZAG", publicaba los productos de Walt Disney (revistas Disneylandia, Tío Rico, Fantasías y Trbilin), junto a estas revistas de aparición periódica, se encontraba el programa "Disneylandia", transmitido cada fin de semana por el Canal 13 de TV, perteneciente a la Universidad Católica de Chile. Todo este conjunto hacía que el "mensaje Disney" llegara semanalmente a cerca de un millón de personas, principalmente niños.

En la juventud, los mismos grupos transmitían su mensaje a través de las revistas Ritmo, Rincón Juvenil, El Musiquero, Escran, Cine-Amor, Corin Tellado y otros. Las radios sobrepasaban en audiencia juvenil a la televisión a través de la organización de Fans Clubs, transmisión preferente de música extranjera y concursos.

Los partidos de izquierda controlaban solamente dos diarios nacionales: "El Siglo", propiedad del Partido Comunista y, el vespertino "Última Hora", con gran influencia del Partido Socialista, ambos impresos en la Empresa Editora Horizonte. Otro dia-

rio independiente de izquierda era "El Clarín", de gran tiraje por su carácter sensacionalista. Además existían otras publicaciones pequeñas de carácter político-teórico, que no llegaban a un consumo masivo: "Principios", del Partido Comunista; "Punto Final" bajo influencia del MIR y, "Causa ML" del PCR. A fines de los años sesenta, apareció una revista de "comics" con carácter de denuncia de la realidad chilena, "La Chiva".

Si bien, esta visión ha sido muy general, refleja un panorama sobre los medios de comunicación de masas enfrentado por Chile en los años 60-70. En este panorama descrito, se reafirman las palabras de nuestro recordado camarada Elmo Catalan: "... En los momentos en que en el mundo se está operando uno de los mas grandes reajustes políticos -la liberación de los continentes colonizados-, la diseminación de noticias y opiniones se coloca en un lugar preponderante y estratégico. Los medios de información en las regiones capitalistas tienden a impresionar mas que a convencer, a sugestionar más que explicar. Se aplican reglas de tremenda efectividad. El enemigo se simplifica, es uno sólo: el que se opone al régimen capitalista. Y los medios de información se dirigen a infundir esperanzas sobre el sistema imperante u odio contra el adversario. Las noticias se distorsionan o se desfiguran. Se entregan elaboradas con una exagerada dosis de propaganda. Una o dos ideas básicas se repiten para todos los órganos de información. La prensa, en general, obedece ciegamente las instrucciones impartidas por los grupos económicos dominantes. El periodista se convierte en un instrumento, la mayoría de las veces servil, de este gigantesco aparato que controla la vida de una nación o continente..."



Esto de la ~~ortografía~~.... ortografía.

Como se habrá comprobado a través de las páginas de esta revista, muchas veces pecamos de faltas ortográficas, efectos quizás de un deficiente aprendizaje de nuestro idioma y también, de la falta de práctica al encontrarnos en otro medio ambiente con un lenguaje diferente al nuestro. Por esta razón, además que nuestra revista pretende tener un carácter educativo, a partir de este número comenzaremos a publicar periódicamente reglas que determinan el uso correcto de nuestro lenguaje. En esta oportunidad, comenzamos por la Ortografía.

Esperamos que tenga una acogida entusiasta por parte de los lectores y les ayude a superar los problemas y las dudas que siempre se hacen presentes cuando escribimos una carta, deseamos describir con palabras algo y por último, para los que colaboran y deseen colaborar con nuestra revista.

La ortografía es la parte de la gramática que enseña a escribir las palabras. La dificultad de escribir bien, sin faltas de ortografía, se origina al confundir una letra por otra de igual pronunciación, como en el caso de la V y la B ; la G y la J. De estas letras, así como la H, uso de mayúsculas y puntuación, daremos algunas reglas.

Hay otros casos de ortografía dudosa, bien porque se confunden unas letras con otras o porque se escriben juntas palabras que deben ir separadas, o viceversa. No hay reglas fijas para estos casos. Sin embargo, para ayudar en lo posible a quien lo necesite, entregamos las siguientes normas :

- C - CC Para saber si una palabra se escribe con una C o con dos, téngase en cuenta que el grupo CC se deriva del CT. Búsquese por tanto, si hay palabras con este grupo CT dentro de la familia de la palabra dudosa. Ej.: Acción - acto ; perfección-perfecto.
- C - S En la mayor parte de los países hispanoamericanos y en algunas regiones de España, no es difícil confundir estas letras en la escritura, debido a la confusión originada en la pronunciación. No hay reglas para determinar la diferencia entre estos sonidos, ya que son diferentes entre sí. Por tanto, es trabajo personal procurar una correcta pronunciación, o, en todo caso, una buena escritura.
- C - Z Se escriben siempre con C las sílabas ca, ce, ci, co, cu. Ej. caracoles, centavo, cinco, comida, cuento.
Se escriben siempre con Z las sílabas za, zo, zu. Ej: zapato, zona, zurdo.
Se escribe siempre C a final de sílaba : actor, reflector
Se escribe siempre Z a final de palabra : tapiz, perdiz.
- D - Z Este grupo de letras sólo se puede confundir al final de palabra (perdiz, cespel). Para lograr una buena ortografía

a tal respecto basta con formar el plural de la palabra que ofrece duda. Si lo hace con Ces, es que termina el singular en Z ; si lo hace en Des, es que se escribe con D. Ej.: Codorniz (codornices), césped (céspedes).

- I - Y Cuando una palabra termina con el sonido I, ésta se escribe con i si lleva acento (tónico o gráfico). Con Y si no lo lleva : Rey, ví, salí.
- Y - LL La duda originada entre ll-y, efecto de mala pronunciación, puede evitarse:
Formando el singular de la palabra dudosa: si acaba con el sonido i, se escribe con y; si termina en e, se escribe con ll : Se escribirá leyes o lelles; calles o cayes? formando el singular hallaremos : ley, calle.
Atendiendo el infinitivo, pues si el verbo no tiene este sonido, en los tiempos que entre, se escribirá con y . Si dudamos si es leyó o llló, formaremos el infinitivo leer. Se escribirá leyó porque el infinitivo no tiene sonido y-ll.
- R - RR La rr sólo se escribe entre dos vocales, para indicar el sonido fuerte. En los demás casos, sólo r : revolución, contrato, hartos, arrebatador, arroja.
- S - X Se escriben con X las palabras compuestas del prefijo ex, que significa "fuera de". Este prefijo es fácil de conocerse, pues si a la palabra en cuestión le quitamos el ex, tiene sentido : Ex secretario, ex ministro, extraer. También se escriben con X las formadas con extra, prefijo que significa "fuera de" ; de lo contrario, se escriben con S. Ej.: Extraordinario, especial.
Se escribe X cuando a este sonido le sigue una h. Ej.: exhalación, exhortar ; o cuando le siguen los grupos pla, ple pli, plo, plu. Ejs.: Explanada, explorador, explicación, etc.

.....SIMPLIFICACION ORTOGRAFICA

- MN En la combinación a principio de palabra del grupo de letras Ps y Mn puede suprimirse la p y la m quedando sólo la letra s y la n en cada caso. Ejs.: Mnemotecnia o nemotecnia. Psicología o sicología.
- BS, EE Los grupos bs, ee, ns y pt, pueden simplificarse suprimiendo la primera letra del grupo. Ejs.: Substancia o sustancia, reemplazo o remplazo; transporte o trasporte ; septiembre o setiembre.

... Y hasta aquí quedamos en esta oportunidad, ante cualquier duda, siempre podrán consultar estas páginas que les iremos ofreciendo en cada número de América Joven. Hasta la próxima !

Gabriela Mistral

Lucila Godoy Alcayaga es el verdadero nombre de la escritora y poetisa Gabriela Mistral.

Hija de Jerónimo Godoy y de Petronila Alcayaga, nació en Vicuña, provincia de Coquimbo (Chile), el 7 de abril de 1889.

Pasó su infancia primero en el pueblo de la Unión y luego en Monte Grande, en el valle del Elqui, lugar que Gabriela consideró siempre como su tierra natal.

A los 11 años Gabriela ya escribía versos y pequeños poemas en prosa. A los 14 años empezó a publicar artículos en prosa y poemas en periódicos de La Serena y de Vicuña. Más tarde cuando presentó sus exámenes para ser admitida en la Escuela Normal de La Serena, a pesar de salir aceptada en ellos, fue rechazada por el capellán de la escuela considerándola un "elemento subversivo" a causa de sus artículos publicados con tendencia que hoy se diría socialista. Siguió estudiando sola y orientada por su hermana. A los 15 años entró a trabajar como escribiente en el liceo de La Serena, de donde salió por la misma causa: porque seguía escribiendo y publicando.

Luego que salió de este, su trabajo, se desempeñaba como maestra rural cerca de La Serena y más tarde en la Cantera, pueblo entre Coquimbo y La Serena, donde enseñaba, de día, a niños y de noche, a obreros. Contaba entonces con 18 años.

Estudió más tarde en la Escuela Normal n°-1 de Santiago y habiendo sido aprobada con muy buenas notas pudo entrar a los 21 años (1910) como maestra a la enseñanza secundaria.

En este oficio se desempeñó por muchos años en diferentes escuelas al mismo tiempo que seguía escribiendo poesía y adiestrándose sola para vencer las dificultades y adquirir el "oficio" y la técnica de la poesía.

En 1912 G.M. era colaboradora de la Revista Sucesos de Valparaíso.

En 1913 publicó varios poemas en la Revista ELEGANCIAS de Rubén Darío,

En estos años empezó a usar su pseudónimo Gabriela Mistral y nadie la llamó por otro nombre después de la publicación de los "Sonetos de la Muerte", con lo que obtuvo en 1914 un premio en un concurso organizado por la Sociedad de escritores de CHILE.

Fue entonces cuando entró en la fama. Hizo amistades con grandes escritores de esa época.

A mediados de 1922, se fué a México como invitada y, a la vez, comisionada por el gobierno de Chile para trabajar en la reforma educativa de dicho país. En ese mismo año aparecía en Nueva York su libro de poesía y prosa titulado DESOLACIÓN. En México trabajo hasta mediados de 1924, y a fines de ese mismo año se fué a Europa. Visitó por primera vez España, Francia, Italia, Suiza y Bélgica. Desarrolló entonces, una actividad periodística importantísima publicando en los mejores diarios y revistas de América y España. Regresó en 1925 a Chile. Jubiló entonces: tenía un poco más de 20 años de servicio en la enseñanza y 36 años de edad.

Al fundarse en ese mismo año el Instituto de Cooperación Intelectual (I.C.I.: actual UNESCO), Gabriela Mistral fue invitada para encargarse en él de la jefatura de la Sección de Letras Ibero Americanas.

En 1930 fue invitada a dictar unas conferencias a la Universidad de Columbia en Nueva York, y un año más tarde a la Universidad de Puerto Rico. Así vivió hasta 1933, dividiendo su tiempo entre sus cursos o conferencias y su trabajo en el I.C.I. El gobierno chileno la nombró cónsul honorario en Madrid en 1933. Vivió allí hasta 1935.

En este mismo cargo se desempeñó también en Lisboa, hasta 1937; luego en Niza, de donde partió a Brasil en 1939 al comenzar la 2^a Guerra Mundial. Más tarde (1946/48) fue cónsul en Sta. Bárbara (EE.UU); en Veracruz (México) en 1949; en Rapallo y en Nápoles (Italia) en 1950/52. Luego fue comisionada a las Naciones Unidas. En este se desempeñaba aún cuando murió en 1957.

En 1942 fue presentada la candidatura de G.M. al Premio Nobel de Letras. Pero, durante la guerra los Premios Nobel fueron suspendidos. Cuando, al terminar esta en 1945, la Academia Nobel reanudó su entrega, la Sociedad de Escritores de Chile y el propio gobierno presentaron de nuevo la candidatura de Gabriela. Así fue como el Premio Nobel de 1945 se otorgó a nuestra poetisa Gabriela Mistral.

Después de la ceremonia fue como invitada a muchos países de Europa.

En 1948 se fué a vivir a México por segunda vez y más tarde se fué a EE.UU.

En 1950 volvió a Europa y se instaló en Nápoles (Italia), donde abrió su consulado. En este año fue asesora de la UNESCO.

En 1951, Chile le otorgó el Premio Nacional de Letras. No fué a recibirlo porque estaba muy enferma y lo cedió entero en beneficio de los niños del Valle del Elqui.

Volvió en 1953 a los EE.UU. y en 1956 su salud decayó terriblemente. Un cáncer en el páncreas acabó con la vida de la gran poetisa en un hospital de Nueva York el 10 de enero de 1957 a la edad de 67 años.

Ese mismo día en sesión extraordinaria, las Naciones Unidas le tributaron un solemne y conmovido homenaje.

Su cuerpo fue llevado a Chile y permaneció temporalmente en Santiago hasta 1960, año en que los restos de G.M. fueron trasladados, conforme a su voluntad, a Monte Grande.

La obra de Gabriela Mistral puede agruparse en cuatro grandes libros (250 a 300 páginas): DESOLACION, TALA, LAGAR y RECA-DO DE CHILE, además de TERNURA que es una edición reducida de DESOLACION, conteniendo poesías infantiles.

— * —

VOLVERLO A VER

Y nunca, nunca más, ni en noches llenas
de temblor de astros, ni en las alboradas
vírgenes, en las tardes inmoladas?

Al margen de ningún sendero pálido,
que ciñe el campo, al margen de ninguna
fontana trémula, blanca de luna?

Bajo las trezaduras de la selva,
donde llamándolo me ha anochecido,
ni en la gruta que vuelve mi alarido?

!Oh no!! Volverlo a ver, no importa dónde,
en remansos de cielo o en vórtice hervidor,
bajo una luna plácida o en un cárdeno horror!

!Y ser con él todas las primaveras
y los inviernos, en un angustiado
nudo, en torno a su cuello ensangrentado!

Gabriela Mistral

(De su libro DESOLACION)

CHILE

Un territorio tan pequeño, que en el mapa llega a parecer una playa entre la cordillera y el mar ; un paréntesis como de juego de espacio entre los dos dominadores centaurescos, al sur el capricho trágico de los archipiélagos australes, despedazados, haciendo una inmensa laceradura al terciopelo del mar.

Y las zonas naturales, claras, definidas, lo mismo que el carácter de la raza .Al norte, el desierto, la salitrera blanca de sol, donde se prueba el hombre en esfuerzo y dolor .En seguida la zona de transición, minera y agrícola, la que ha dado sus tipos más vigorosos a la raza : sobriedad austera del paisaje, uno como ascetismo ardiente de la tierra. Después la zona agrícola, de paisaje afable, las manchas gozosas de los huertos y las manchas densas de las regiones fabriles ; la sombra plácida del campesino pasa quebrándose por los valles, y las masas obreras hormiguan ágiles en las ciudades .Al extremo sur el trópico frío, la misma selva exhalante del Brasil, pero negra, desposeída de la lujuria del color ; islas ricas de pesca, envueltas en una niebla amoratada, y la meseta patagónica, nuestra única tierra de cielo ancho, de horizontalidad perfecta y desolada, suelo del pastoreo para los ganados innumerables bajo las nieves.

Pequeño territorio, no pequeña nación ; suelo reducido, inferior a las ambiciones y a la índole heroica de sus gentes .No importa : "tenemos el mar...el mar...el mar...!"

Raza nueva que no ha tenido a la Dorada Suerte por madrina, que tiene a la necesidad por dura madre espartana .En el período indio no alcanza el rango de reino ; vagan por sus sierras tribus salvajes, ciegas de su destino, que así, en la ceguera divina de lo inconsciente, hacen los cimientos de un pueblo que había de nacer extraña, estupendamente vigoroso .La Conquista más tarde, cruel como en todas partes ; el arcabuz disparado hasta caer rendido sobre el araucano dorso duro, como lomos de cocodrilo. La Colonia no desarrollada como en el resto de la América en laxitud y refinamiento por el silencio del indio vencido, sino alumbrada por esa especie de parpadeo tremendo de relámpagos que tienen las noches de México ; por la lucha contra el indio, que no deja a los conquistadores colgar las armas para dibujar una pavana sobre los salones...Por fin, la República, la creación de las instituciones, serena, lenta . Algunas presidencias incoloras que sólo afianzan la obra de las presidencias heroicas y ardientes .Se destacan de tarde en tarde los creadores apasionados : O'Higgins, Portales, Bilbao, Balmaceda.

El mínimo de revoluciones que es posible en nuestra América convulsa ; dos guerras en las cuales la raza tiene algo de David pastar que se hace guerrero y salva a su pueblo.

Hoy, en la cuenca de montañas que se ha creído demasiado cerrada a la vida universal, repercute sin embargo la hora fragorosa del mundo .El pueblo tiene en su cuello de león en reposo un jadeo ardiente .Pero su paso por la vida republicana tendrá siempre lo leonino : cierta severidad de fuerza que se conoce, y por conocerse no se exagera.

La raza existe, es decir, hay diferenciación viril, una originalidad que es forma de nobleza .El indio llegará a ser, en poco, más exótico por lo escaso ; el mestizaje cubre el territorio y no tiene la debilidad que algunos anotan en las razas que no son puras.

No sentimos el desamor ni siquiera el recelo de las gentes de Europa, del blanco que será siempre el civilizador, el que, ordenando las energías, hace los organismos colectivos .El alemán ha hecho y sigue haciendo las ciudades del Sur, codo a codo con el chileno, al cual va comunicando su seguro sentido organizador .El yugoeslavo y el inglés hacen en Magallanes y Antofagasta otro tanto. Alabado sea el espíritu nacional que los deja cooperar en nuestra faena sagrada de cuajar las vértebras eternas de una patria, sin odio, con una hidalga comprensión de lo que Europa nos da en ellos !

Una raza refinada no somos ; lo son las viejas y ricas. Tenemos algo de la Suiza primitiva, cuya austeridad baja a la índole de las gentes desde las montañas tercas ; pero en nuestro oído resuena, y empieza a enardecernos, la invitación griega del mar .La pobreza debe hacernos sobrios, sin sugerirnos jamás la entrega a los países poderosos que corrompen con la generosidad insinuante. El gesto de Caupolicán, implacable sobre el leño que abre las entrañas, está tatuado también dentro de nuestras entrañas.

.....GABRIELA MISTRAL
chilena.

Los biólogos han calculado que en un año una codorniz se come un promedio de más de 500 insectos.

Los grandes pensamientos vienen del corazón.
Vauvenargues.

El mejor escritor será el que sienta vergüenza de serlo.
Nietzsche.

Agenda

NOVIEMBRE "1980".-

20-- Se inaugura a las 20 horas, en el Centro Salvador Allende de Rotterdam, una exposición de la obra plástica del artista chileno en el exilio Humberto Loredó. Esta muestra permanecerá abierta hasta el 19 de diciembre próximo.

21-- NOCHE POR LOS MAPUCHES CHILENOS!

Desde las 19,45 horas en el local de CICSA, kuiperstraat 151 en Amsterdam, se desarrollará una tarde organizada por el CODEHS-Nederland y el Comité Coordinador Mapuche, para informar sobre la real situación de nuestros hermanos Mapuches. Actuarán Rafael Railaf, con música y danzas Mapuches y el conjunto "NELTUME". Entrada "GRATIS".-

29-- Desde las 10 de la mañana, hasta las 17 horas se realizará un bazar organizado por el grupo de Mujeres Chilenas en el exilio que viven en Holanda, esto es en el Centro Salvador Allende de Rotterdam. Se venderán artículos de navidad hechos a mano.-

29 o 30 de noviembre se realizará un carabana que irá por diversos lugares de Holanda. La razón es: protestar por la participación de Holanda en el llamado "Mundialito" que la junta fascista Uruguay prepara para los primeros meses del próximo año. Les invitamos a estar alerta a las informaciones que los compañeros uruguayos entreguen en relación a esta acción para que se pueda participar, pues es tiempo ya de no quedarse "tranquilos en casa", hay que participar en la medida de lo posible.

30 -- MANIFESTACION NACIONAL DE SOLIDARIDAD CON EL SALVADOR!

En la Rottanhuys, Rozengracht 133 en Amsterdam, se realizará un acto para informar sobre la lucha del hermano pueblo del Salvador; también habrá información sobre lo que sucede en Guatemala y Nicaragua. Actuarán los grupos: NELTUME, de Chile, "SOLIDAIR", de Holanda, el grupo de teatro "BEROERD", de Holanda. También actuará un grupo que viene del Salvador.

Habrà comida típica de Centroamérica, etc.

La entrada sale a 3 floros y el local se abre a las 13 hrs.

.....

Los compañeros argentinos nos piden anunciar de que en la semana del 17 al 21 de noviembre aparecerá la revista informativa de el SKAN, con muchas noticias sobre la situación en Argentina. La revista va en holandés y se puede comprar los días Miércoles de las 18 horas en adelante en el SKAN, Minahassastraat 1, Amsterdam.

América Joven, en la tarea de difundir la cultura chilena y Latino-americana, quiere entregar ahora algunos datos biográficos del pintor chileno Humberto Loredó, quien expondrá sus trabajos en la Galería Salvador Allende de Rotterdam a partir de el 20 de Noviembre.

HUMBERTO LOREDÓ.

Pintor chileno nacido el 9 de agosto de 1922 en Viña del Mar, Chile.

En 1941 comienza a estudiar literatura Latino-americana y española en la Universidad de Chile. Luego, en 1948, estudia en la Escuela de Artes de Viña del Mar y trabaja en grabados junto a Carlos Hermosilla, en 1950 trabaja junto al pintor Camilo Mori; en 1958 expone dibujos en Concepción, exponiendo también después en los siguientes lugares:

1966-Exposición de dibujos y pinturas en Antofagasta, Valparaíso, La Serena y Santiago.

1968-Expone en Argentina: Mendoza y Córdoba.

1971-Expone en su ciudad natal, Viña del Mar.

En 1974 sale de Chile por intermedio de las Naciones Unidas.

Permanece tres meses en España y expone en el Escorial de Madrid. Luego se dirige a Francia donde obtiene asilo.

Trabaja en el teatro de Nanterre haciendo el papel principal en la obra de Pierre Debauche y del poeta Pablo* "A que hora se puede entrar a Valparaíso?"

Desde entonces a expuesto:

1976-Participa en la exposición Intergraphiek, D.D.R.-

1977-Exposiciones en :Barcelona, Mainz, Berlín, Stuttgart, y Zurich.

1978-Expone en Mainz y en Washington.

1979-Expone en París.

1980-Colectivo en el Instituto Audiovisual de París.

-.-

* Pablo Neruda.

"La vida en pa-la-bras....."

SANGRE Y TIEMPO

Que va a costar mucha sangre?
Que va a llevar mucho tiempo?
tiene usted razón, y lo que dice
es muy cierto.

Pero...dígame una cosa,
si esta vida que llevamos no es
ir muriendo de a poco,
no ve ese niño descalzo?
no ve el llanto de sus ojos?
Que triste, que es ver llorar
a un pibe que no tiene nada
mientras hay otros que viven
y mueren en la abundancia.
Que bronca que da el saber
que en mi tierra hay muchos

hombres,
que sufren por no poder,
dar de comer a sus pichones,
Y sé que va a costar sangre,
y sé que va a llevar tiempo,
también sé que muchos
tal vez no lleguen a verlo,
Pero...Es tan grande la causa!
la causa de los obreros
que merecen el sacrificio, de sus
hijos,

Todo el pueblo!
Y mañana, cuando el llanto, que
hoy derrame ese purrete,
se transforme en una risa
tan radiante como el cielo,
y a ese obrero que hoy explotan
trabaje y viva contento.
Entonces yo le pregunto:

No es lindo luchar, vivir y morir
por esto?

Y si usted comprende a fondo,
estas cosas que le cuento,
yo sé que no va a preguntar
más

si va a costar mucha sangre o
si va a llevar mucho tiempo.
.....
de "poesía desde la cárcel"
ediciones denuncia, argentina.

ALARMA GENERAL

Alarma general:
que nadie transite desarmado.

Y corrí, busqué conseguir ese
revólver
con cinco cargas y una cartuchera.

Y al fin de cuentas de qué sirvió
si tu me derrotastes?

.....osvaldo
rodríguez,
chileno.-

PAIS DE SORDOS

En mi país las campanas pronuncian
transparentes palabras,
elegías, canciones, himnos
y su lengua metálica
llega hasta los cuarteles.

Las voces de las campanas
son un trueno impetuoso
que golpea el pecho de los
incrédulos,
de los despreocupados ciudadanos,
de los abates.

Estas campanas hace siglos
están llamando al hombre
para que se despierte,
deje la angustia al lado de
su lecho
y se levante airoso.

Más de un siglo tienen las
campanas
de hablar en este país de
sordos.
.....oscar
acosta,
hondureño.-

V

Paloma, frágil, triste
de vuelo suave y corto
Te siento como un pichón
sustado, acorralado
que aun no aprende a volar
que aun no aprende a cantar

Tu pico aprendió a hablar
de sueños azules y blancos
Como pequeñas burbujas,
transparentes
que se deshacen con la realidad

Tus alas me abrazan y en ellas
siento el calor de sus sueños
Te tengo, soy feliz

Cada instante lo vivo intenso
y hasta extraño

Siéntelo como yo lo siento
vívelo como yo lo vivo
y haremos del hoy ajeno
un mañana nuestro.

.....gustavo pazos,
uruguayo.-

(salt)

II

salieron de la rda
los tanques y los soldaditos
es la distención este y oeste
alguien después respiró
que pena que en toda la rusia
no hubiera sitio donde ponerlos
ahora estan en cabul
sera que siberia esta acupada?

IX

..'' la unidad es andar
cada uno por su lado.''.
pirocklitus II.-

pinochet escucha radio
moskú
se entera que hay un país llamado chile
como el de él
se entera que lo gobierna una dictadura
como la de él
se entera que en ese otro país
hay resistencia
se entera de la campaña del retorno
a un país llamado como el de él
se entera
de que en ese otro chile la izquierda
esta unida
que los demócratas luchan
que el poderoso parti-do comunista
que el poderoso parti-do socialista
que la dc
se entera que en ese otro país
que se llama como el de él
hay un tal frei que habla
que los estudiantes
que los trabajadores
que las protestas
pinochet se da cuenta entonces
por que también pinochet se da cuenta
de que hay dos chiles
pinochet escucha radio moskú.

III

la cía recibió un tirón de
orejas
y una patada por el culo
leonidas le ganó la mano
pero
el nuevo presidente lleo a
cabul
montado en un misil
desde allí ejerce su mandato
los ministros tienen sus
oficinas
dentro de los tanques
por si las dudas.

VII

yo quiero un tanque ruso
(me lo prestarían ?)
yo quiero un tanque yankie
(me lo prestarían ?)
los dos frente a pinochet
que disparen al mismo segundo
haber si queda algo de
pinochet
por ese tanque
habría que hipotecar el
paisito?

VIII

un atleta afganés
salta un tanque ruso
RECORD!
(pregunta)
porque el tanque ruso
no pudo saltar al atleta
afganés?
(respuesta)
los tanques no vuelan

XIV

hoy el general se despertó triste, pobre general.
el primer soldado que le vio se dijo:
-hoy el general estará triste, pobre general.
el segundo soldado que le vio se dijo:
-hoy el general estará triste, pobre general.
el tercer soldado que le vio se dijo:
-hoy el general estará triste, pobre general,
y el tercer soldado se estremeció como se estremece
los días en que el general se despierta triste.
el cuarto soldado que vio al general que hoy
despertó triste trajo las listas que el general
acostumbra revisar en sus días de tristeza.
en días como estos desaparecen muchos ciudadanos.

.....juan heingsohn,
chileno.

..palabras, vida de!..

EL LIBRO

He estado leyéndote, Chile, largamente.
El tomo único de tus valles y dolores.
Me detuve en el capítulo de tus héroes,
en voz alta digo la página de tus vinos.
Acaricié tu pobre portada de sangre
y comprobé en la prosa fiel de tu incierta
geografía

un estilo de vida empecinada.
(Hay una nota, por allí, que celebra los copihues
y un evangelio entero dedicado a tus guitarras.)
Recuerdo que al principio eras el movimiento
y que pacientemente fueron fijándose ríos de conciencia,
separaron la cordillera y el desierto,
nombraron el mar y lo poblaron de islas.
(Dawson estaba allí, pero todavía no era Dawson.)
En el éxodo estuvimos todos: el español y el flamo,
el indio del sur y el helecho,
la torcaza y otras expediciones.
El carbón de Lota ardió una mañana en tus manos
y todos pudieron verlo.
Arde también la vara negra en Magellanes.

Hermoso es tu libro...

Había una vez un pueblo y también el becerro de oro,
y violaron la ley que el Toqui recogió en la montaña.
Yo sé que algunos cantos los dictó personalmente el mar:
es una escritura a tiempos de olas,
como si le hubieran pasado el cincel a un cartógrafo extraviado
que te impuso una geografía de odios.
Pero hay también el Cantar de los amores,
Tibia poesía creciendo no importa dónde,
y un versículo cisne para tus peces y tus flores.

¿Qué enamorado cronista tuvo a su cargo escribir de tus lagos?

¿Quién es el viejo poeta ciego que te describe
como una solícita mano,
como madre materia recorrida por valerosas sílabas,
voluntarios tallando las líneas de tu destino?

Todos los días vuelvo a ti, libro patria,
y me asomo a tus significaciones,
y recito en voz baja tu rostro.

Después, con mucho cuidado, te pongo en el armario
de mi tiempo.

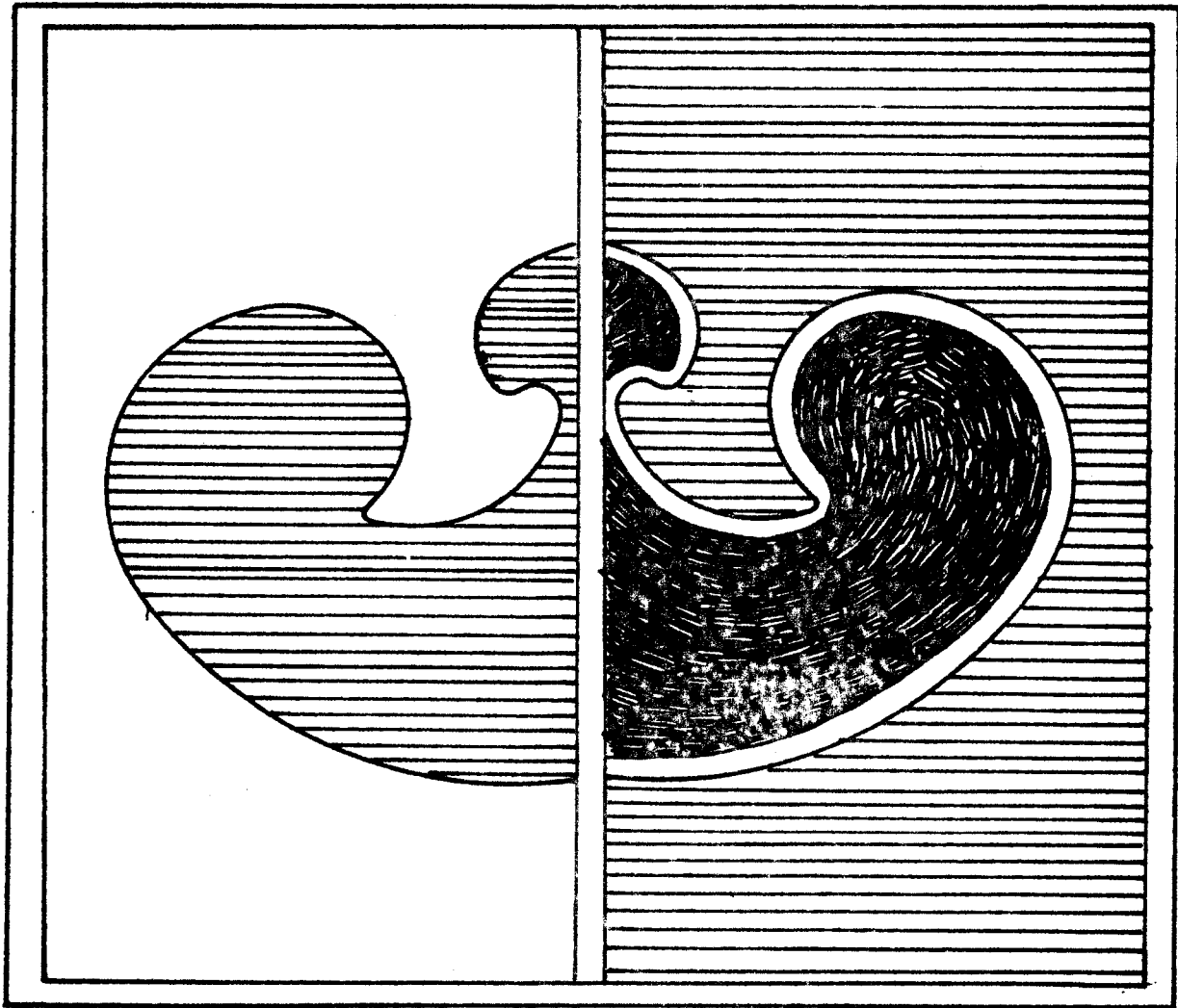
Todo lo ocupas tú, todo lo cubres.

.....fernando quilodrón,
chilano.-

"...hoy día el complacer gana amigos, y el decir las verdades
enemigos..." -terencio.-

"...he aquí que no doy sermones ni limosnas, cuando doy, me doy
yo mismo..." - walt whitman.

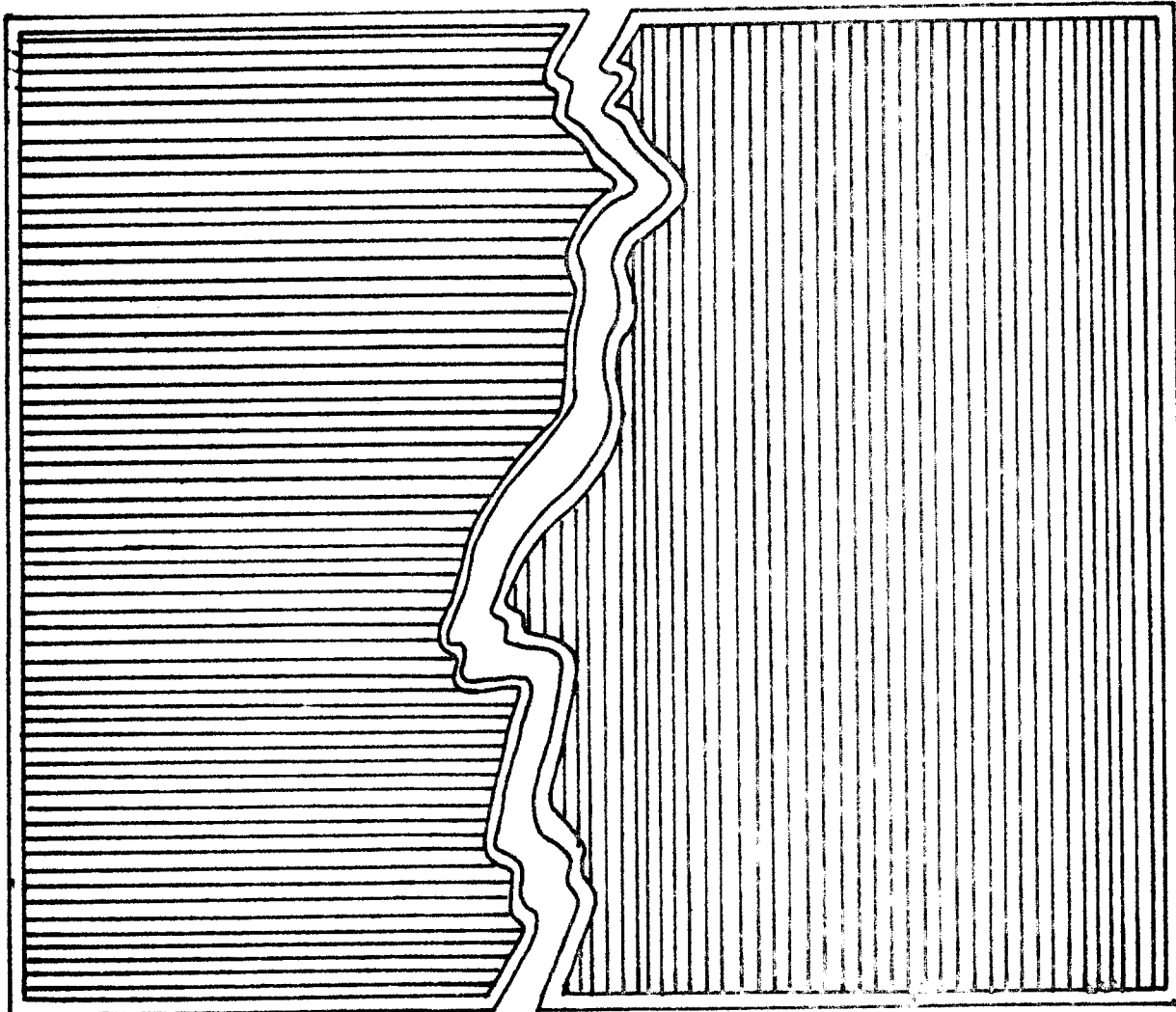
...texto...



Guayaquil.

Alicia tiene los ojos abiertos en la noche.
Mientras su hermanito duerme en el cuarto
sofocante, ella espera atenta entre las sába
nas húmedas y escucha su respiración confun
dirse con el rumor nocturno del manglar.
Más tarde llegarán los lagartos a golpear la
frágil base de palafito.

.....mariano maturana,
chileno.



Historia de maniquí.

Entre los rieles de la estación casi vacía dos turcos con casacas amarillas recogen desperdicios. Arriba en el andén una mujer con un bolso rojo se pasea fumando frente a la escalera de salida donde un muchacho de cabellos muy peinados introduce unas monedas en un auto-mático y extrae una cajita azul con rayas blancas. Junto a la puerta de la sala de espera una pareja se abra-za. Yo palpo el arma helada en los bolsillos y apoyándo me de espaldas a una columna extraigo la pistola dispa-rando a quemarropa sobre la pareja y enseguida al mucha-cho del automático y la mujer.

No escucho nada.

Veo como los cuerpos se desinflan y un aceite de máqui-na les brota por los ojos.

.....mariano maturana,
chileno.-

ÉEN LUTTUUR! / relato.

Sus ojos nerviosos recorrían las cuatro paredes que la rodeaban. Sus hijos estaban en la escuela, su esposo en el trabajo. Cuanto tiempo hacía que estaba sumergida en este mundo de soledad?

Tiempo atrás había venido a vivir a Holanda. Juan, su esposo, le había dicho que aquí podrían reunir el dinero para comprar la soñada tienda, pero al llegar aquí comenzaron las dificultades y, su salud fallaba. El médico de cabecera después de examinarla y cada vez recetarle más pastillas, la envió al neurólogo. Pero éste, tampoco encontraba la razón de sus dolencias. Y lo que ella no podía explicarse era que cada vez que iba a España de vacaciones, todos sus males se marchaban y volvía a alegrar la casa con sus canturreos antiguos.



Cuando estaba en España todo cambiaba y le volvían esos deseos de trabajar. Y al atardecer, soñaba con Juan lo hermosa que sería su tienda. Sus dos hijos ayudarían a atender a los clientes. Sacaba cuentas de lo que podrían ahorrar al año si ella también trabajaba...pero, como un fantasma, volvían a su mente las horas frías de la soledad; tiempo que se desgranaba lentamente con el sonido de aquel reloj de Zaan que algunas veces ella creía que eran los propios latidos de su corazón. Entonces, ella deseaba trabajar. Pensaba que con su sueldo aumentaban los ahorros de la familia... Que feliz era entonces! Juan la tomaba por la cintura y le decía "Mira, esta será la entrada principal. Aquí colocaremos un letrero grande. Allí estará esto, allá lo otro.." Y sus palabras le sonaban como una suave melodía en los oídos.

Entonces volvía a Holanda llena de energía. Su piel arrugada tenía un ligero color a sol, a brisa del campo. Sus canturreos inundaban de nuevo la casa y la cena sabía mejor. Su vida era tan diferente.. pero en la noche, su memoria se trasladaba a su pueblo, volvía a su tierra, a su idioma.

Quería trabajar para ayudar a conseguir la tienda, pero no podía dormir y a cada segundo, su corazón se entristecía más. Se atormentaba pensando que al día siguiente tendría que ir a la compra y que nadie quería entender su idioma; nadie comprendía lo que ella decía, lo que pedía.. Encendería la televisión y ese idioma desconocido para ella llenaría la habitación de su propia casa; palabras incomprensibles se descolgarían por el altavoz para ir en busca de ella a atormentarla con sus sonidos.

Sus ojos se humedecían con lágrimas de tristeza, de impotencia, y se sentía sola. Pero, tenía que dormir. Al día siguiente tenía que ir con Juan a un sitio donde, a lo mejor, la darían trabajo. Y sus ojos continuaban humedeciendo su cara.

Ese día no pudo levantarse, los dolores volvieron y nuevamente comenzó el ciclo; médico de cabecera, pastillas, especialista aumentando su descensuelo al oír como sus hijos hablaban entre ellos sin ella poder entender aquel idioma que lentamente comenzaba a sacarla de quicio.

Con pasos rápidos cruzó la calle sumida en sus pensamientos. Quería regresar a España, pero no se atrevía a decírselo a Juan, a decirle que estaba cansada de esta vida, que era mas feliz en su tierra, que la tienda ya no le importaba. Lo que quería era volver. Todos sus males le caían sobre los hombros y se sentía pesada; solamente escuchaba los latidos de su corazón.

Llegó al supermercado, tomó lo que necesitaba y fue entonces cuando vio aquellas hermosas coliflores, blancas, grandes, de esas que tanto le gustaban a Juan. Se dirigió a la dependienta y dijo: "Eén coliflor!" La chica la miró extrañada y ella repitió con mas fuerza: "Eén coliflor!" La dependienta la dejó encojiéndose de hombros y se fue a atender a otros clientes, y su corazón comenzó a palpar fuertemente. Sus ojos veían que todo giraba, sus piernas se negaban a sostenerla, y ella, con el peso de su amargura encima, solamente veía esas coliflores que con tanto deseo quería llevarle a Juan, pero que no sabía el nombre en holandés. Vió que la gente se movía a su alrededor, sus piernas seguían blandas y el corazón continuaba galopando para salir de su cuerpo. A su mente le venían los recuerdos de su pueblo, su gente, aquel sol generoso... y allí estaba, con las piernas sin fuerza y queriendo gritar a la gente, decir tantas cosas, llamar a voces a su esposo pero sus labios no respondían a sus deseos. Y la gente alrededor continuaba hablando en ese idioma que siempre se negó a conocer, y de repente comprendió que al cerrar la puertas de su mente a aquel idioma, había dejado encerrada la soledad en su vida. Por última vez, miró a la dependienta y dijo: "Eén coliflor!"

Juan-Fidel Quiroga Espejo.....
chileno

DRAMA PUEBLERINO.

- Pero que es eso? - preguntó el visitante al lugareño entre carca-
- jadas, señalando un raro monumento en la plaza del pueblo.
- Este... pues... es el coronel Ruyales, nuestro máximo héroe.
- Pero porque está en esa pose tan ridícula?
- Es que iba a ser una gloriosa estatua ecuestre, pero después no
- nos alcanzó el dinero para hacer el caballo...

ESPAÑOLERIAS.

- Pero Paco, hombre. ¡qué gusto de verte de vuelta por tu tierra!
- Pues na', Venancio, qué quieres, que me he casao y he venío, ¡vaya
- de bodas.
- Pero oye, donde está tu mujer?
- Alguien tenía que quedarse en la tienda pa' que yo viajara, no?

RECESO.

El bravuchón y su compadre están recibiendo una horrible telpa en
la cantina. De pronto, el primero se cae a correr con agilidad de Ramo.
Con dificultad, su asombrado amigo lo alcanza y lo increpa!
- ¡Te tenía por todo un valiente!
- Y lo soy. Pero ahora no ejoras

MATA PATIA.

El juez: - Porque le rompió usted ese jarro en la cabeza a su mujer?
El marido: - Le juro que por puro accidente, señor juez. no tenía la
menor intención de romper el jarro.

LAPIZ.

Una sierra eléctrica corta por casualidad el oído de un carpintero.
Sanguando de su oído, se va a primeros auxilios, el doctor que le
- atiende le dice:
- Si encontrara su oreja ahí en la pedradora coser.

Corriendo llega todo apurado a buscar su oído, todos sus "medos pollos"
moviendo labias en busca de la oreja del patrón.
De pronto, después de una pequeña búsqueda, alguien gritó:
- ¡¡Aquí está!!
- ¡¡No!! responde el carpintero impaciente.
- ¡¡La mía tenía un lápiz detrás!!

NINOS DE HOY.


El chiquillo, al empleado de la ventanilla de informes de una gran
tienda:
- Señor, si viene una señora histérica a decirle que acaba de perder a su
- hijo, dígame que estoy en el departamento de los juguetes.
Un chiste de Lucho Aravena, (a lo belga)

- Saben porque la dicen a Pinchochet el cha, cha, cha?

- NO!

- Por que es tres veces más malo que el Sha!!
- MMMMMMM? ¿Ja, ja, ja, ju!

OBSEQUIO DE LOS AVISOS ECONOMICOS DE EL MERCURIO



10 MESES DE RENTAS
 SIN PIES SI RECARGO
PUNTALES
SANTIAGO
 SANDIEGO ZOLA, P. Recreo 1004-17
 Gran Avda. 24, Santiago 13

ESQUELETO
S.A.
VENDO
 TRATAR
 FON: 717266

CUCURUCHOS PARA PAPAS FRITAS

 Por Mayor y al Detalle
FOSKO LEON
 SOTOMAYOR 200
 SAN BERNARDO 1980
 SANTIAGO

ESTA REVISTA ES LA EXPRESION DE LA JUVENTUD SOCIALISTA DE CHILE EN HOLANDA, Y ES EL RESULTADO DE EL TRABAJO CONJUNTO DE SUS MIEMBROS.

la presente edición se ha elaborado con mucho cuidado en los talleres "PIRULO" de la J.S. de Chile en Holanda y se terminó de imprimir el domingo 16 de noviembre de 1980 en algún lugar de Amsterdam.

Del presente número se imprimieron solamente 150 ejemplares; se utilizó papel cyclostyle Wit, es decir, blanco, y del mismo en amarillo para las tapas. Su valor de costo es UN FLORIN MAS DOS KWARTJES, Fl 7,50. Le recordamos que no se reciben los negros dólares yankees; sí podemos recibir rublos, pesetas, marcos, pesos, soles, bolívares, colones, etc.

Si usted recibe o quiere recibir cada uno de nuestros números le invitamos a que nos remita su nombre y dirección claramente escrito, con su código postal y todo.

Su colaboración en dinero remítala a la cuenta del Stichting Salvador Allende, cuenta número 1355868, haciendo notar que su dinero es para América Joven. Toda colaboración por mínima que parezca nos ayudará a mantener nuestra publicación.

.....América Joven.....
 dirección- Staalstraat 32
 1011 JM-Amsterdam.
 Nederland.

! NOS ENCONTRAMOS EN EL PROXIMO NUMERO DE DICIEMBRE !!!!!!!!

"Ni el escritor ni el artista, ni el sabio ni el estudiante, pueden cumplir su misión de ensanchar las fronteras del espíritu, si sobre ellos pesan las fuerzas armadas de un Estado Gendarme que pretende dirigirlos. El trabajador manual y el trabajador intelectual, no pueden permanecer indiferentes a la suerte del pueblo chileno y al derecho que éste tiene de expresar sus anhelos. América en su historia no representa sino la lucha pasada y presente de un mundo que busca en la libertad el triunfo del espíritu. Nuestro siglo no puede rebajarse de la libertad a la servidumbre. Se sirve mejor al campesino, al obrero, a la mujer y al estudiante, enseñándoles a ser libres, porque se les respeta su dignidad".

GABRIELA MISTRAL